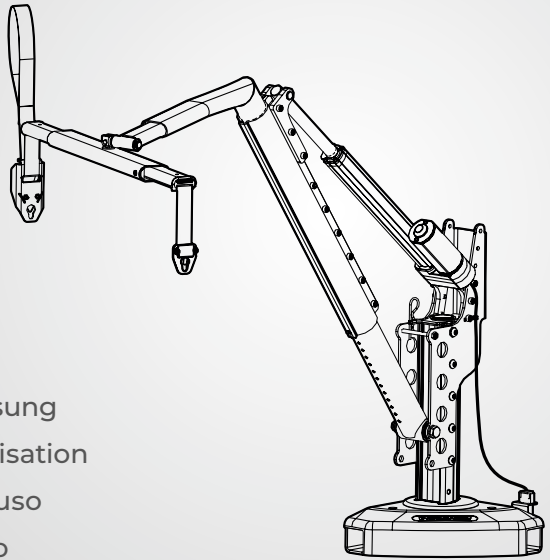
Carolift®

Flexible wheelchair hoist



Carolift® 100

EN 4 User manual
SV 20 Bruksanvisning
DE 36 Gebrauchsanweisung
FR 52 Instructions d’utilisation
ES 68 Instrucciones de uso
IT 84 Istruzioni per l’uso

Tack för att du valde en

Carolift®
från BraunAbility!

Följande handbok är en viktig del av produkten, som ger dig information om hur du uppnår maximal prestanda och säker drift. Förvara handboken på ett säkert ställe så att du kan använda den vid behov.

Indikerar en varningstext som upplyser om risk för materiell skada, personskada eller dödsfall.

Om du har frågor om anpassning, kontakta din installatör. Om du vill veta mer om oss och vårt sortiment av bilanpassningslösningar, besök *www.braunability.eu*.

Än en gång, tack för ditt förtroende för våra produkter!

SAFE VEHICLE ADAPTATION

BraunAbility Safety Centre
Accredited test laboratory
www.braunability.eu



Denna produkt är designad för ett specifikt ändamål och bör användas därefter. All annan användning rekommenderas inte och kan äventyra produktanvändarens säkerhet.

Introduktion för användare 6

Säkerhet 7

Handhavande 8

- Säkerhetszon för handhavande 9
- Lasta mobilitetshjälpmedlet 10
- Lasta ur mobilitetshjälpmedlet 15
- Ta bort kranen från foten 16

Skötselanvisning 17

Felsökare 18

Produktinformation 19

Introduktion för användare

BraunAbility Europe AB vill att du som användare ska känna dig trygg och bekväm med din nya produkt. Din installatör har därför skyldighet att gå igenom följande med dig:

Maximal lyftkapacitet för din kran är ..... kg.
Säkerhet
Handhavande
Skötselråd
Felsökning



Den maximala lastkapaciteten för kranen är konfigurationsberoende.

Om några frågor kring produkten skulle komma upp senare är du naturligtvis välkommen att kontakta din installatör igen.

Ovanstående kapitel har gåtts igenom.

Datum /

Namn på återförsäljare /

Signatur, installatör

Signatur, användare



Kranen består av rörliga delar som kan orsaka klämskador. Se till att hålla dig undan från rörliga delar när du använder kranen.



Se till att inte belasta kranen över den specifika maximala kapaciteten för att undvika personskador eller skador på kranen eller fordonet.



Se till att människor, djur eller föremål hålls borta från lastområdet när kranen används.



Se till att mobilitetshjälpmedlet står stadigt på bagageutrymmets golv, väl fastsatt i en transportförankring, när det lastats in i bilen.



Se till att inte rotera kranen för långt in mot baksätet och nackstöden, då detta kan medföra en risk för personskador.



Se till att inte rotera kranen för långt ut mot bilchassit, vilket orsakar skador på chassit eller kranen.



Se till att kranen är tillräckligt roterad för att bakluckan ska kunna stängas utan att komma i kontakt med kranen.

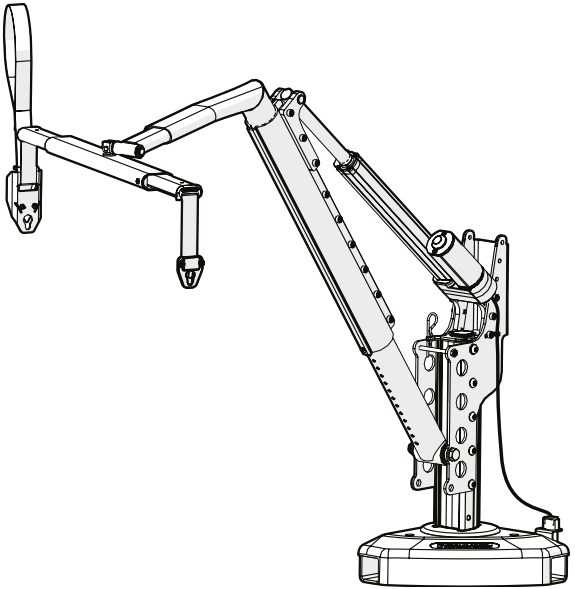
Handhavande

Carolift är en kran för lastning av ett mobilitetshjälpmedel i bagageutrymmet på ett fordon.

Carolift-kranen monteras på fordonsgolvet, på vänster eller höger sida av bagageutrymmet.

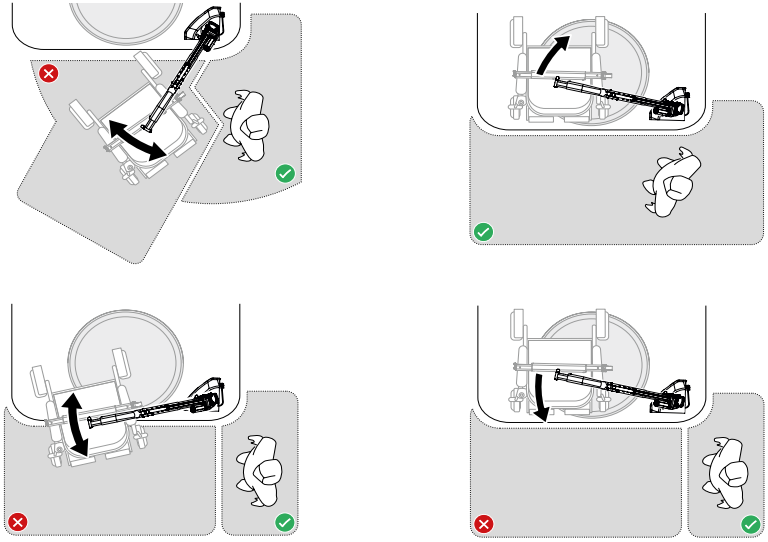
Carolift har en maximal lastkapacitet på 100 kg konfigurationsberoende, och har en svängningsgrad på 360°.

Kranen drivs från en handkontroll som används för alla operationer, lyft, sänkning och vridning i eller ut ur fordonet.



Handhavande

Säkerhetszon för handhavande

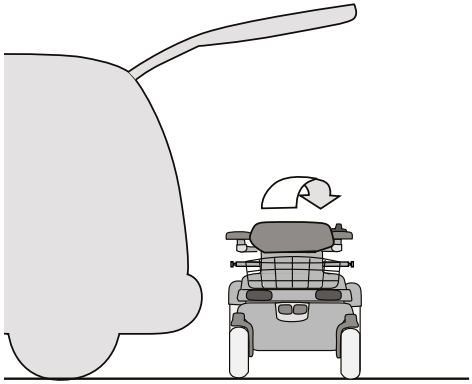


För din säkerhet när du använder kranen, se till att stå inom säkerhetszonen och stå inte i kranarmens riktning.

Se till att människor, djur eller föremål hålls borta från lastområdet när kranen används.

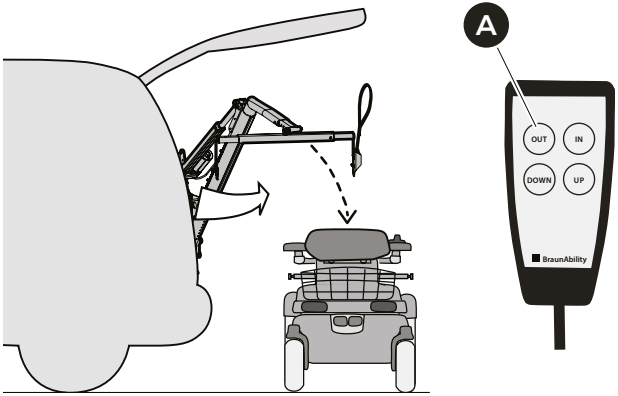
Handhavande

Lasta mobilitetshjälpmedlet



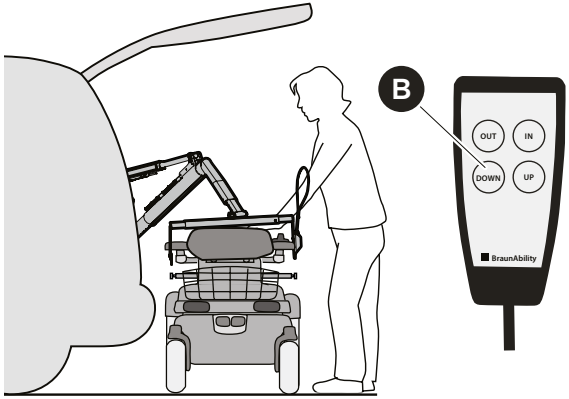
1 Placera mobilitetshjälpmedlet i lämplig riktning bakom bilens stötfångare.

Förbered mobilitetshjälpmedlet genom att fälla ner eller ta bort ryggstödet eller genom att fälla ihop en rullstol med tvärram.



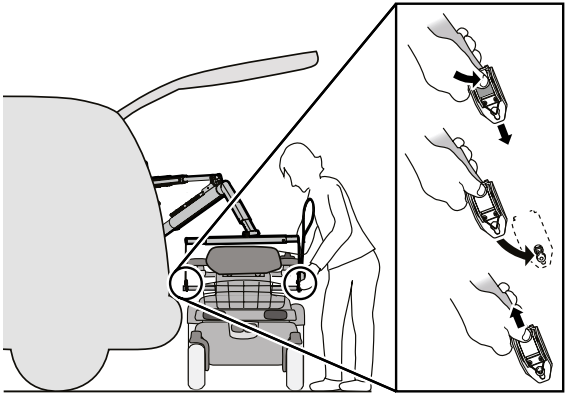
2 Vrid ut kranen genom att trycka på knappen OUT (A), på handkontrollen.

Handhavande



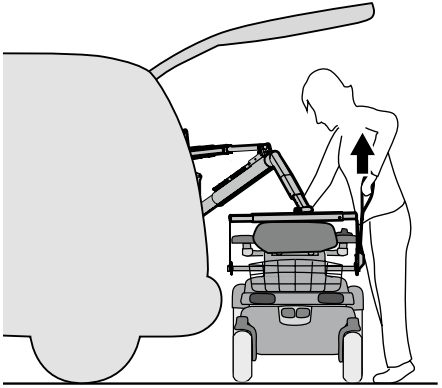
3 Sänk kranen mot mobilitetshjälpmedlet genom att trycka in knappen DOWN (B) på handkontrollen.

Se till att kranen är så vertikal mot mobilitets-hjälpmedlets balanspunkt som möjligt för att undvika att mobilitetshjälpmedlet börjar svänga när det lyfts.



4 Fäst kranens två spännen på fästpunkterna på mobilitetshjälpmedlet.

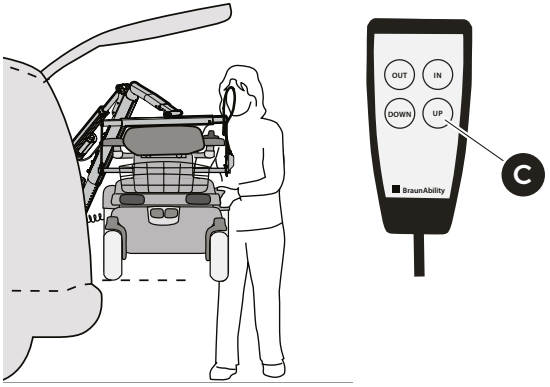
Handhavande



5 Dra åt remmen för att fästa mobilitets-hjälpmedlet tätt mot kranen, för stabilitet

Se till att mobilitetshjälpmedlet är ordentligt dockat.

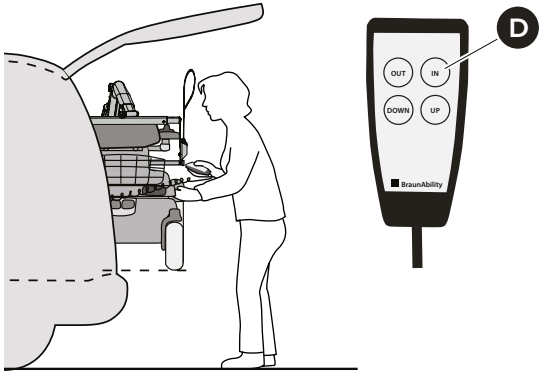
Se till att människor, djur eller föremål hålls borta från lastområdet när kranen används.



6 Lyft upp mobilitetshjälpmedlet genom att trycka på knappen UP (C) på handkontrollen.

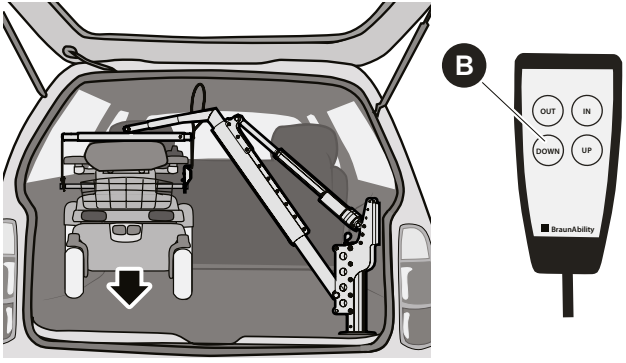
Håll i mobilitetshjälpmedlet och styr det förbi fordonets baksida tills det når något ovanför bagageutrymmets öppning.

Handhavande



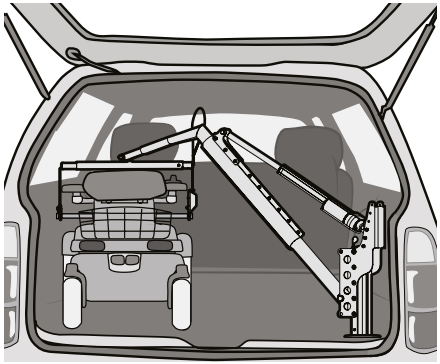
7 Vrid in mobilitetshjälpmedlet genom att trycka på knappen IN (D) på handkontrollen.

Håll i mobilitetshjälpmedlet och led det genom dörröppningen till en lämplig plats i bagageutrymmet.



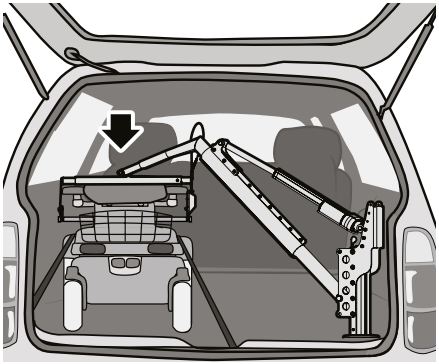
8 Sänk mobilitetshjälpmedlet genom att trycka in knappen DOWN (B) på handkontrollen.

Handhavande



9 Se till att mobilitetshjälpmedlet är ordentligt sänkt och står stadigt på golvet!

Håll kranen fäst vid mobilitetshjälpmedlet.



10 Säkra mobilitetshjälpmedlet i bagageutrymmet i en transportförankring.

För att förhindra att kranen skakar och skramlar under transporten, sänk kranen så att den låses mot mobilitetshjälpmedlet.

Mobilitetshjälpmedlet måste vara säkrat i bagageutrymmet under transport.

Handhavande

Lasta ur mobilitetshjälpmedlet

Lasta ur mobilitetshjälpmedlet på samma sätt som genom att lasta det, men i omvänd ordning.



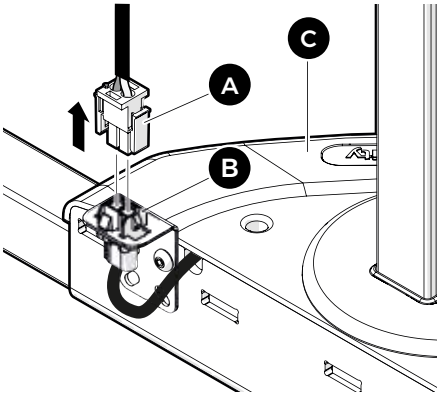
Se till att människor, djur eller föremål hålls borta från lastområdet när kranen används.



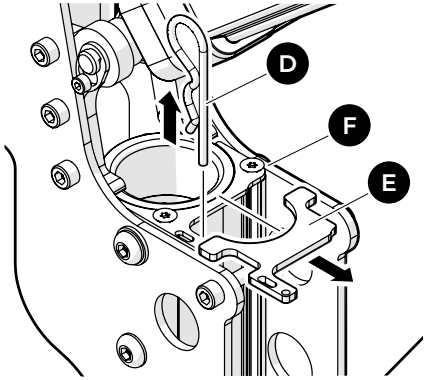
Se till att inte rotera kranen för långt ut mot bilchassit, vilket orsakar skador på chassit eller kranen. Detta måste kontrolleras manuellt, eftersom kranen kan vridas 360 grader.

Handhavande

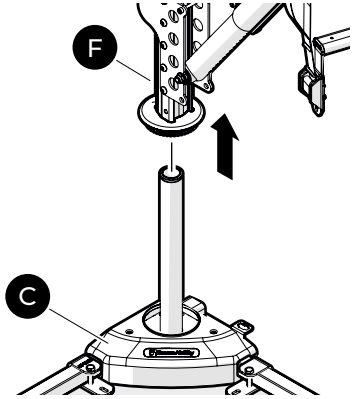
Ta bort kranen från foten



1 Ta bort kontakten (A) från uttaget (B) på foten (C).



2 Ta bort låssprinten (D) och låsplattan (E) från kranen (F).



3 Ta bort kranen (F) från foten (C) genom att dra den rakt uppåt.

Se till att kranen roteras ut ur bagageutrymmet eller att kranen sänks till ett läge som gör att den kan avlägsnas från foten utan att slå i bagageutrymmets tak.

Montera kranen på foten på samma sätt som genom att ta bort den, men i omvänd ordning.

Skötselanvisning

Skötselråd.....

– Se till att handkontrollkabeln är intakt och utan skador.
– Se till att remmen på kranen är intakt och utan skador. En något sliten yta är inte en skada, men en sliten kant är en skada.
– Använd en dammsugare med smalt munstycke för att rengöra runt kranens bas. Använd en fuktig handduk för att rengöra metalldelar och plastskydd.
– Se till att besöka din installatör en gång om året för att:
  – få svängväxeln på din Carolift smord.
  – få remmen på kranen på din Carolift inspekterad.



Underhåll, ändringar eller reparationer av Carolift måste utföras av en kvalificerad installatör.

Felsökare

Carolift aktiveras inte när kontrollknappen trycks in.....	– Strömkretsen är bruten. Kontrollera att handkontrollkabeln är ansluten till kretskortet. – Bilbatteriet är urladdat. Ladda bilbatteriet. – Kortslutning har utlöst automatsäkringen. Kontakta installatören.
Carolift går ovanligt långsamt.....	– Bilbatteriet är urladdat. Ladda bilbatteriet. – I en nödsituation: Försök att starta bilen och låt motorn köra medan du aktiverar lyftenheten.

Produktinformation

Maximal belastningskapacitet ..... 80 kg/100 kg*
Svänggrad ..... 360°

Vikt

Kran inkl. lyftenhet (frånkopplad från foten) ..... 10,0 kg
Fot (inkl. elektrisk kretsbox och klämmor) ..... 5,0 kg
Monteringssats (inkl. skruvar) ..... 7,8 kg
Maximal totalvikt ..... 22,8 kg

** Den maximala lastkapaciteten är konfigurationsberoende. Konfigurationen och kapaciteten för kranen har ställts in av installatören och anges i ”Introduktion för användare” på sidan 6.*

Thank you for choosing a

Carolift®
from BraunAbility!

The following manual is an important part of the product, providing you with information on how to achieve maximum performance and safe operation. Keep the manual in a safe place so that you can refer to it when necessary.

Indicates a warning for a situation in which damage, body injury or death could result if the warning is ignored.

If you have any questions about your adaptation, please contact your installation engineer. If you want to know more about us and our range of car adaptation solutions visit *www.braunability.eu*.

Once again, thank you for placing your confidence in our products!

SAFE VEHICLE ADAPTATION

BraunAbility Safety Centre

Accredited test laboratory
www.braunability.eu



This product is designed for a specific purpose and should be used accordingly. Any other use is not recommended and may compromise the safety of the product user.

Introduction for users 22
Safety 23
Operation 24
Operating safety zone 25
Loading the mobility device 26
Unloading the mobility device 31
Removing the hoist from the foot 32
Care instructions 33
Troubleshooting 34
Product data 35

Introduction for users

BraunAbility Europe AB would like you, as a user, to feel secure and comfortable with your new product. For that reason, it is your installer's duty to go through the following with you:

Maximum load capacity for your hoist is ..... kg.
Safety
Operation
Care instructions
Troubleshooting



The maximum load capacity for the hoist is configuration dependent.

If any questions about the product should come up later on, you are of course very welcome to contact your installation engineer again.

The above chapters have been gone through.

Date /

Name of dealer /

Signature, installation engineer

Signature, user

Safety



The hoist consists of moving parts that can cause crushing injuries. Make sure to keep clear from moving parts when operating the hoist.



Make sure to not load the hoist over the specified maximum load capcity, to avoid personal injuries or damages to the hoist.



Make sure that people, animals or objects are kept away from the loading area when operating the hoist.



Make sure that the mobility device stands steady on the luggage compartment floor, well secured in a transportation anchorage, when loaded into the vehicle.



Make sure not to rotate the hoist too far in against the backseat and headrests, causing a risk for personal injury.



Make sure not to rotate the hoist too far out against the car chassis, causing damage to the chassis or the hoist.



Make sure that the hoist is sufficiently rotated for the tailgate to be closed without coming into contact with the hoist.

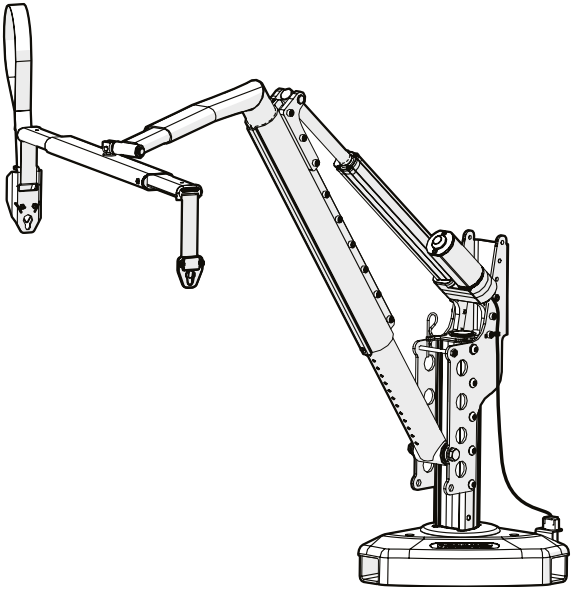
Operation

The Carolift is a hoist for loading a mobility device into the luggage compartment of a vehicle.

The Carolift hoist is mounted to the vehicle floor, on the left or on the right side of the luggage compartment.

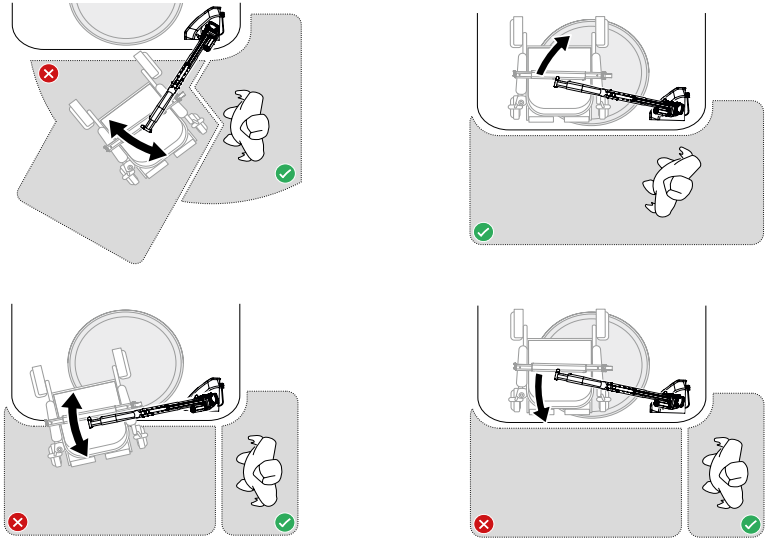
The Carolift has a maximum load capacity of 100 kg, configuration dependent, and a swivel degree of 360°.

The hoist is powered from a hand control which is used for all operations, lifting, lowering, and swivelling in or out of the vehicle.



Operation

Operating safety zone

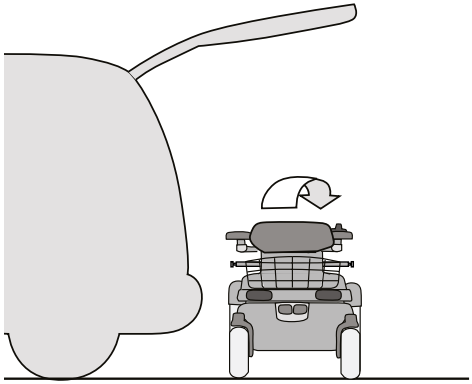


For safety when operating the hoist, make sure to stand in the operating safety zone and do not stand in the direction of the hoist's lifting arm.

Make sure people, animals or object are kept away from the loading area when operating the hoist.

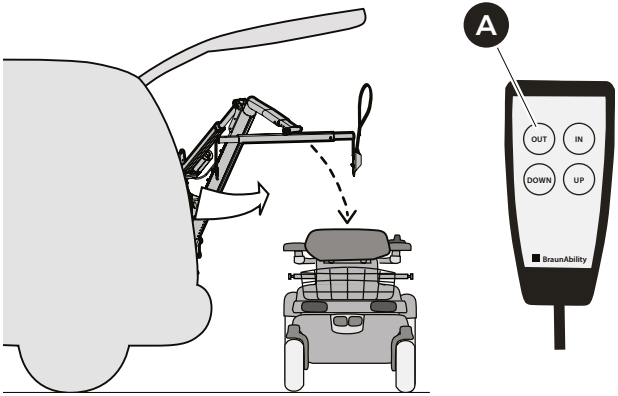
Operation

Loading the mobility device



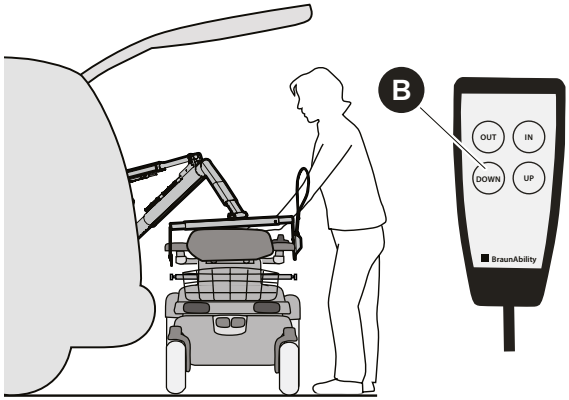
1 Place the mobility device in a suitable direction behind the vehicle bumper.

Prepare the mobility device by folding down or removing the backrest, or by folding a cross-frame wheelchair.



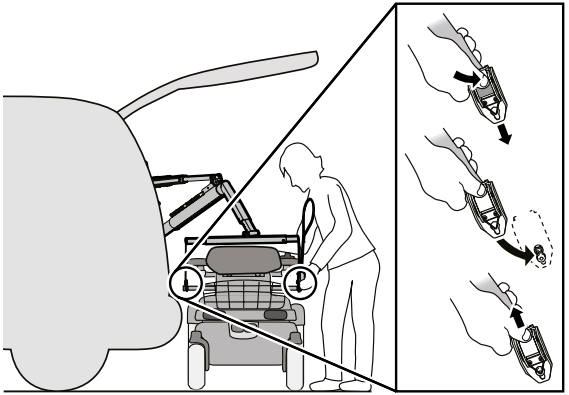
2 Swivel out the hoist by pressing the OUT button (A), on the hand control.

Operation



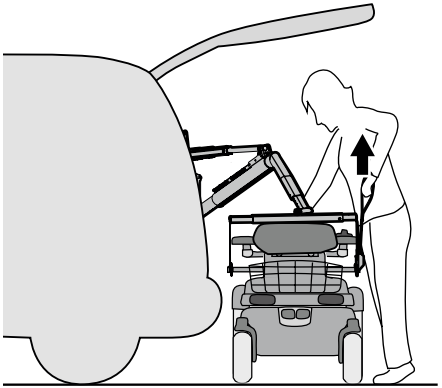
3 Lower the hoist towards the mobility device by pressing the DOWN button (B) on the hand control.

Make sure the lifting device is as vertical towards the mobility device balance point as possible, to avoid that the mobility device starts to swing when lifted.



4 Fasten the lifting device's two buckles to the attachment points on the mobility device.

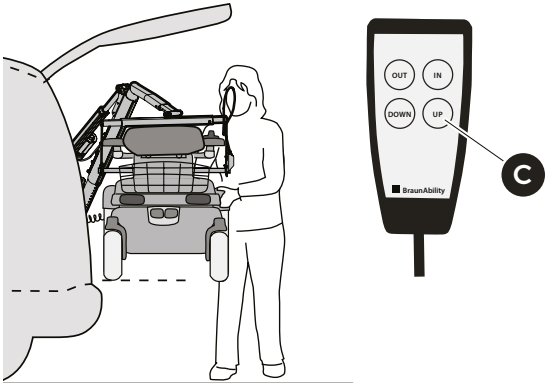
Operation



5 Tighten the strap to secure the mobility device tight to the lifting device, for stability

Make sure the mobility device is properly docked.

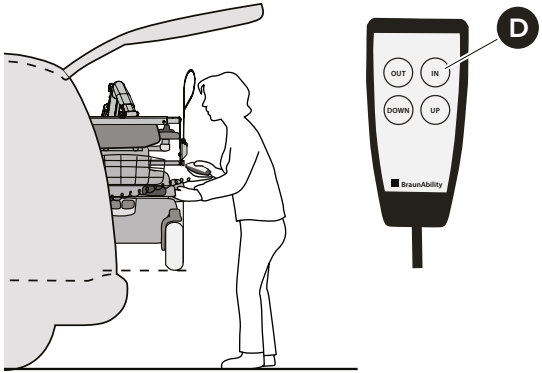
Make sure people, animals or object are kept away from the loading area when operating the hoist.



6 Lift up the mobility device by pressing the UP button (C) on the hand control.

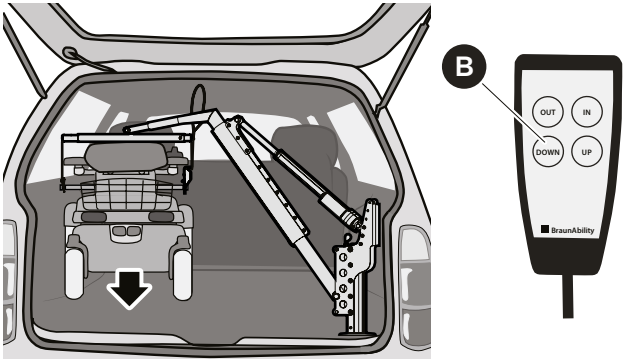
Hold on to the mobility device and guide it past the rear of the vehicle, until it reaches slightly above the lower edge of the luggage compartment opening.

Operation



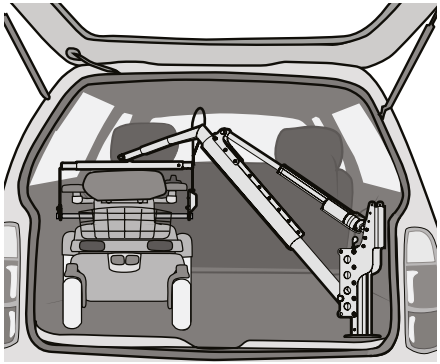
7 Swivel the mobility device inside, by pressing the IN button (D) on the hand control.

Hold on to the mobility device and guide it through the door opening to a suitable position in the luggage compartment.



8 Lower the mobility device, by pressing the DOWN button (B) on the hand control.

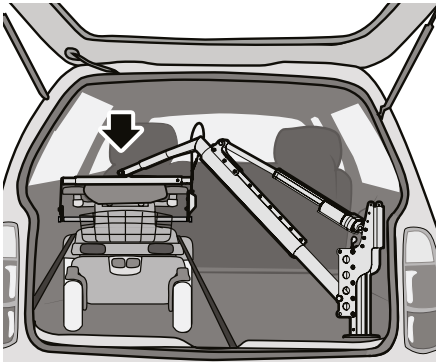
Operation



9 Make sure that the mobility device is properly lowered and standing steady on the floor!

Keep the lifting device fastened to the mobility device.

The mobility device must be secured to the luggage compartment during transport.



10 Secure the mobility device to the luggage compartment in a transportation anchorage.

To prevent the hoist from shaking and rattling during transport, lower the hoist to lock against the mobility device.

Operation

Unloading the mobility device

Unload the mobility device in the same manner as by loading, but in reversed order.



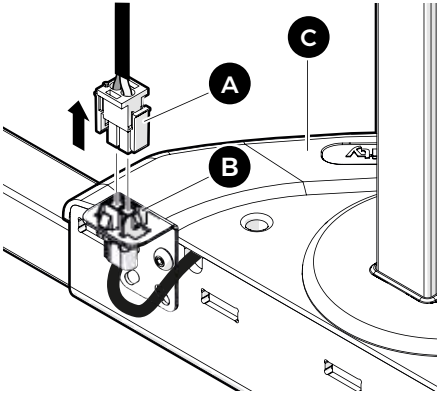
Make sure people, animals or objects are kept away from the loading area when operating the hoist.



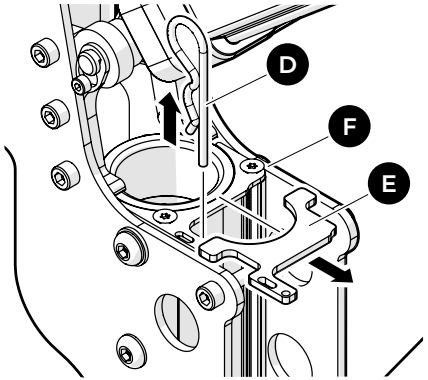
Make sure not to rotate the hoist too far out against the car chassis, causing damage to the chassis or the hoist. This must be manually controlled, as the hoist can swivel 360 degrees.

Operation

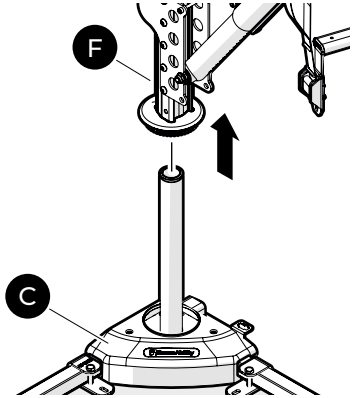
Removing the hoist from the foot



1 Remove the connector (A) from the socket (B) on the foot (C).



2 Remove the locking pin (D) and the locking plate (E) from the hoist (F).



3 Remove the hoist (F) from the foot (C) by pulling it straight up.

The mobility device must be secured to the luggage compartment during transport.

Mount the hoist on the foot in the same manner as by removing it, but in reversed order.

Care instructions

Care instructions .....

- Make sure the hand control cable is intact and without damages.
- Make sure the strap of the lifting device is intact and without damages. A slightly frayed surface is not a damage, but a frayed edge is a damage.
- Use a vacuum cleaner with narrow nozzle to clean around the hoist base. Use a moist towel to clean metal parts and plastic cover.
- Make sure to visit your installer once a year to have:
  - the swivel gear on your Carolift lubricated.
  - the strap of the lifting device on your Carolift inspected.



Any maintenance, modifications or repairs to the Carolift must be performed by a qualified installation technician.

Troubleshooting

The Carolift is not activated when the control button is pressed.....	- Power circuit is broken. Check that the hand control cable is connected to the circuit board. - Car battery is discharged. Charge the car battery. - Short circuit has released the automatic fuse. Contact the installer.
The Carolift runs unusually slow....	- Car battery is discharged. Charge the car battery. - In an emergency situation: Try to start the car and let the engine run while activating the hoist.

Product data

Maximum load capacity ..... 80 kg / 100 kg*
Swivel degree ..... 360°

Weights

Hoist incl. lifting device (detached from foot) ..... 10.0 kg
Foot (incl. electric circuit box and clips) ..... 5.0 kg
Mounting kit (incl. screws) ..... 7.8 kg
Maximum total weight ..... 22.8 kg

** The maximum load capacity is configuration dependent. The configuration and the capacity for the hoist has been set by the installation engineer, and is specified in "Introduction for users" on page 22.*

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zugunsten einer

Carolift®
von BraunAbility!

Dieses Handbuch ist ein wichtiger Teil des gesamten Produkts. Es informiert Sie darüber, wie Sie Ihr Produkt optimal und sicher nutzen. Bewahren Sie es bitte stets so auf, dass es bei Bedarf leicht auffindbar ist.



Gibt eine Warnung für eine Situation an, in der es zu Schäden, Verletzungen oder Todesfällen kommen kann, wenn die Warnung ignoriert wird.

Sollten Sie Fragen zu Ihrer Umrüstung haben, dann setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler/Monteur in Verbindung. Wenn Sie mehr über uns und unser Angebot an Fahrzeuganpassungs-lösungen erfahren möchten, besuchen Sie *www.braunability.eu*.

Nochmals – vielen Dank für Ihr Vertrauen!





Dieses Produkt ist für einen bestimmten Zweck designt und sollte entsprechend verwendet werden. Jeder andere Gebrauch wird nicht empfohlen und könnte die Sicherheit des Produktanwenders beeinträchtigen.

Einweisung des Benutzers 38
Sicherheit 39
Handhabung 40
- Sicherheitszone beim Betrieb 41
- Einladen der Mobilitätshilfe 42
- Ausladen der Mobilitätshilfe 47
- Abnehmen der Hebevorrichtung vom Sockel 48

Pflegeanleitung 49
Fehlersuche 50
Produktdaten 51

Einweisung des Benutzers

Es ist BraunAbility Europe AB ausdrücklicher Wunsch, dass Sie als Benutzer sich sicher und bequem mit Ihrem neuen Produkt fühlen. Deshalb ist Ihr Monteur verpflichtet, Sie über folgende Punkte zu informieren:

Die maximale Tragfähigkeit Ihrer Hebevorrichtung beträgt ..... kg.
Sicherheit
Handhabung
Pflegehinweise
Fehlersuche



Die maximale Tragfähigkeit der Hebevorrichtung hängt von der Konfiguration ab.

Sollten zu einem späteren Zeitpunkt Fragen zum Produkt auftauchen, dürfen Sie sich selbstverständlich auch dann gern wieder an Ihren Fachhändler/Monteur wenden.

Die oben aufgeführten Kapitel wurden durchgesprochen/durchgenommen.

Datum /

Name des Fachhändlers /

Unterschrift, Monteur

Unterschrift, Benutzer

Sicherheit



Die Hebevorrichtung besteht aus beweglichen Teilen, die Quetschungen verursachen können. Achten Sie beim Bedienen der Hebevorrichtung auf Abstand von beweglichen Teilen.



Achten Sie darauf, die Hebevorrichtung nicht über die angegebene Tragfähigkeit hinaus zu belasten, um Verletzungen bzw. Schäden an Hebevorrichtung, Mobilitätshilfe oder Fahrzeug zu vermeiden.



Achten Sie beim Bedienen der Hebevorrichtung darauf, dass sich keine Personen, Tiere oder Gegenstände in der Nähe des Ladebereichs befinden.



Stellen Sie sicher, dass die Mobilitätshilfe nach dem Einladen ins Fahrzeug stabil auf dem Kofferraumboden steht und in einer Transportverankerung gut gesichert ist.



Achten Sie darauf, die Hebevorrichtung nicht zu weit zum Rücksitz und den Kopfstützen hin einzuschwenken. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.



Achten Sie darauf, die Hebevorrichtung nicht zu weit zur Fahrzeugkarosserie hin auszuschwenken. Andernfalls besteht die Gefahr von Schäden an der Karosserie oder Hebevorrichtung.



Achten Sie darauf, die Hebevorrichtung ausreichend einzuschwenken, damit die Heckklappe geschlossen werden kann, ohne die Hebevorrichtung zu berühren.

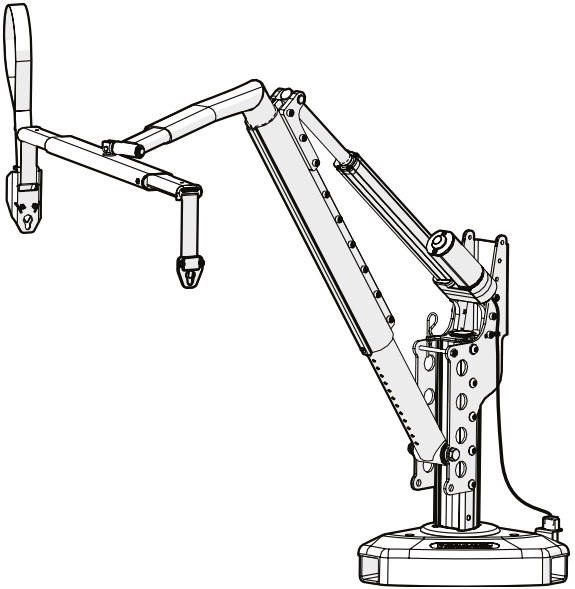
Handhabung

Der Carolift ist eine Hebevorrichtung, mit der eine Mobilitätshilfe in den Kofferraum eines Fahrzeugs eingeladen werden kann.

Die Carolift-Hebevorrichtung wird links oder rechts im Kofferraum am Fahrzeugboden montiert.

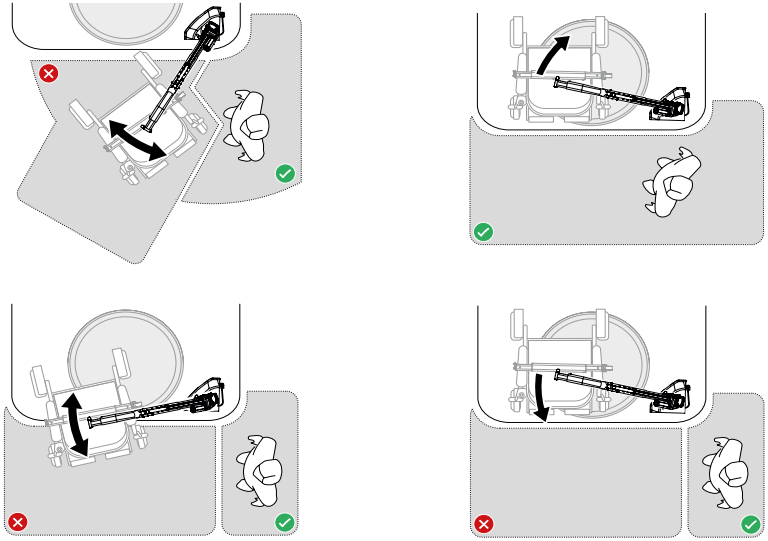
Der Carolift hat abhängig von der Konfiguration eine maximale Tragfähigkeit von 100 kg und kann um 360° geschwenkt werden.

Alle Funktionen der Hebevorrichtung wie Anheben, Absenken, Einschwenken in das bzw. Ausschwenken aus dem Fahrzeug werden über eine Handsteuerung ausgeführt.



Handhabung

Sicherheitszone beim Betrieb

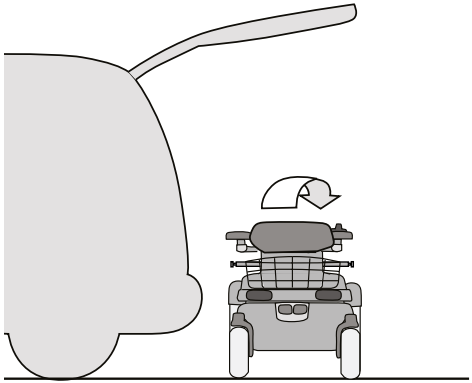


Achten Sie aus Sicherheitsgründen beim Bedienen der Hebevorrichtung darauf, dass Sie in der Sicherheitszone und nicht in der Bewegungsrichtung des Hebearms stehen.

Achten Sie beim Bedienen der Hebevorrichtung darauf, dass sich keine Personen, Tiere oder Gegenstände in der Nähe des Ladebereichs befinden.

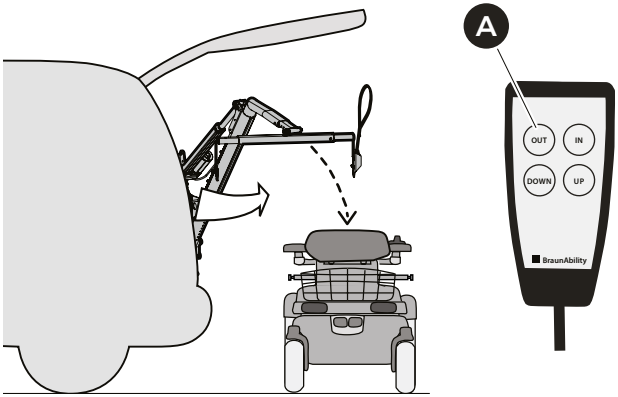
Handhabung

Einladen der Mobilitätshilfe



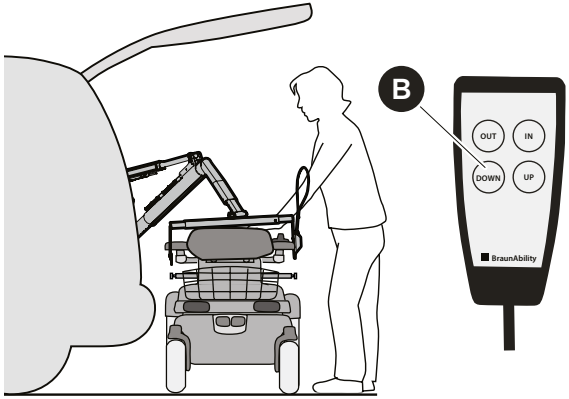
1 Stellen Sie die Mobilitätshilfe passend ausgerichtet hinter den Stoßfänger des Fahrzeugs.

Bereiten Sie die Mobilitätshilfe vor, indem Sie die Rückenlehne herunterklappen oder abnehmen bzw. einen klappbaren Rollstuhl zusammenklappen.



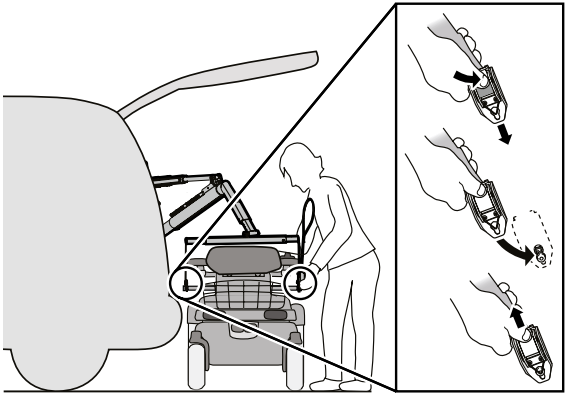
2 Schwenken Sie die Hebevorrichtung durch Drücken der Taste OUT (A) auf der Handsteuerung heraus.

Handhabung



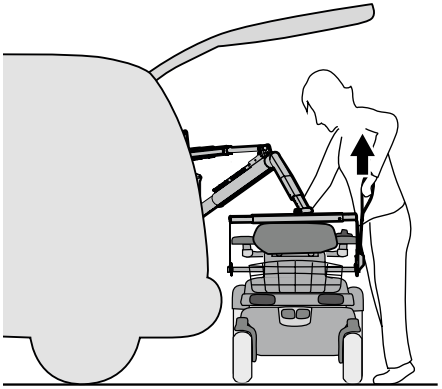
3 Senken Sie die Hebevorrichtung mit der Taste DOWN (B) auf der Handsteuerung zur Mobilitätshilfe hin ab.

Stellen Sie sicher, dass sich die Hebevorrichtung möglichst senkrecht über dem Schwerpunkt der Mobilitätshilfe befindet, damit diese beim Anheben nicht zu schaukeln beginnt.



4 Befestigen Sie die beiden Schnallen der Hebevorrichtung an den Befestigungspunkten der Mobilitätshilfe.

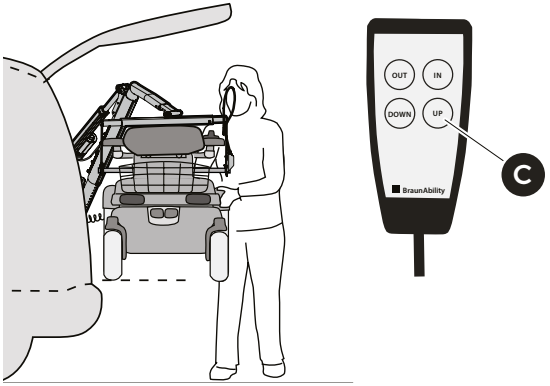
Handhabung



5 Befestigen Sie die Mobilitätshilfe fest an der Hebevorrichtung, um ihr mehr Stabilität zu verleihen. Ziehen Sie dazu den Gurt fest.

Achten Sie darauf, dass die Mobilitätshilfe ordnungsgemäß befestigt ist.

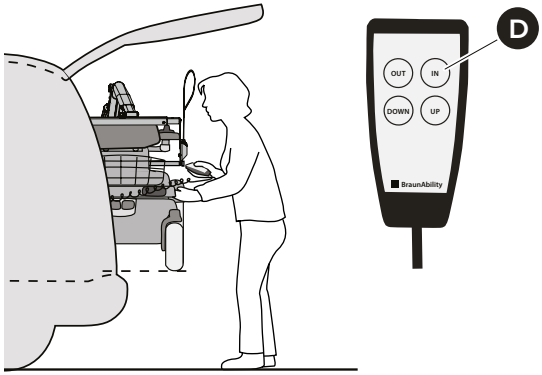
Achten Sie beim Bedienen der Hebevorrichtung darauf, dass sich keine Personen, Tiere oder Gegenstände in der Nähe des Ladebereichs befinden.



6 Heben Sie die Mobilitätshilfe mit der Taste UP (C) auf der Handsteuerung an.

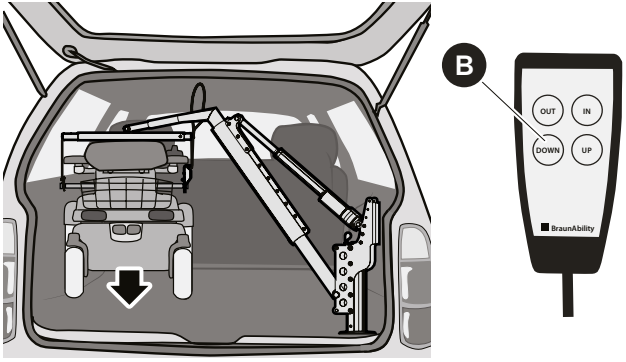
Führen Sie die Mobilitätshilfe mit der Hand am Heck des Fahrzeugs vorbei nach oben, bis sie sich etwas über der Unterkante der Kofferraumöffnung befindet.

Handhabung



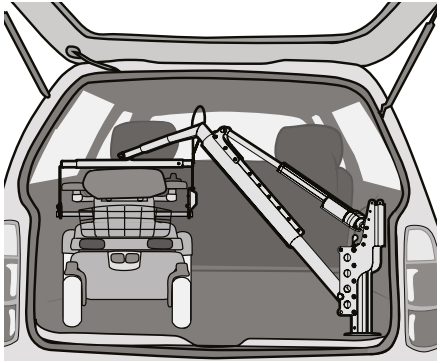
7 Schwenken Sie die Mobilitätshilfe mit der Taste IN (D) auf der Handsteuerung ins Fahrzeug hinein.

Führen Sie die Mobilitätshilfe dabei mit der Hand durch die Türöffnung an eine geeignete Position im Kofferraum.



8 Senken Sie die Mobilitätshilfe mit der Taste DOWN (B) auf der Handsteuerung ab.

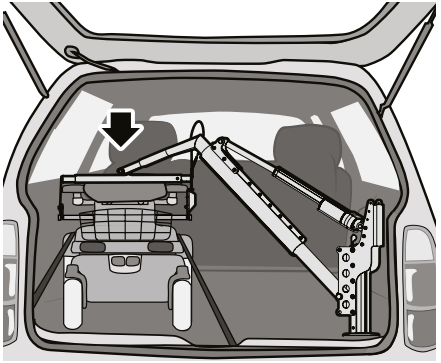
Handhabung



9 Stellen Sie sicher, dass die Mobilitätshilfe ordnungsgemäß abgesenkt wird und stabil auf dem Boden steht!

Lassen Sie die Hebevorrichtung an der Mobilitätshilfe befestigt.

Die Mobilitätshilfe muss während der Fahrt im Kofferraum befestigt sein.



10 Befestigen Sie die Mobilitätshilfe in einer Transportverankerung im Kofferraum.

Damit die Hebevorrichtung während der Fahrt nicht wackelt und klappert, senken Sie sie so weit ab, dass sie an der Mobilitätshilfe arretiert wird.

Handhabung

Ausladen der Mobilitätshilfe

Laden Sie die Mobilitätshilfe in umgekehrter Reihenfolge wie beim Einladen aus.



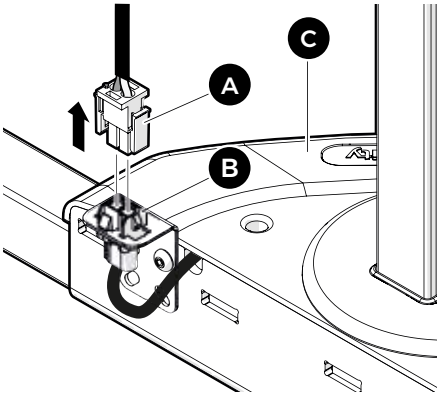
Achten Sie beim Bedienen der Hebevorrichtung darauf, dass sich keine Personen, Tiere oder Gegenstände in der Nähe des Ladebereichs befinden.



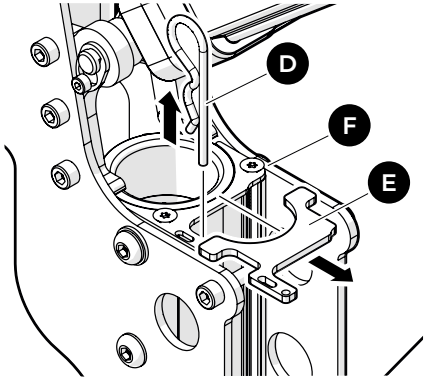
Achten Sie darauf, die Hebevorrichtung nicht zu weit zur Fahrzeugkarosserie hin auszuschwenken. Andernfalls besteht die Gefahr von Schäden an der Karosserie oder Hebevorrichtung. Dies muss manuell kontrolliert werden, da die Hebevorrichtung um 360 Grad geschwenkt werden kann.

Handhabung

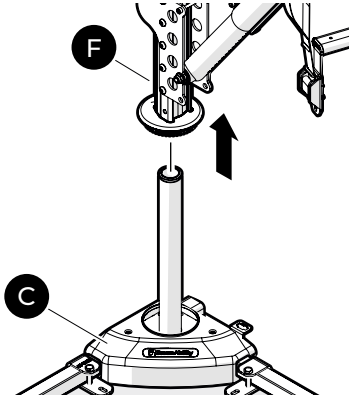
Abnehmen der Hebevorrichtung vom Sockel



1 Ziehen Sie den Stecker (A) aus der Buchse (B) am Sockel (C).



2 Entfernen Sie den Sicherungsstift (D) und die Sicherungsplatte (E) von der Hebevorrichtung (F).



3 Ziehen Sie die Hebevorrichtung (F) zum Abnehmen gerade nach oben aus dem Sockel (C).

Achten Sie darauf, dass die Hebevorrichtung aus dem Kofferraum hinausgeschwenkt oder in eine Position abgesenkt wurde, in der sie vom Sockel abgenommen werden kann, ohne gegen das Dach des Kofferraums zu stoßen.

Montieren Sie die Hebevorrichtung in umgekehrter Reihenfolge wie beim Abnehmen am Sockel.

Pflegeanleitung

Pflegehinweise .....

- Stellen Sie sicher, dass das Kabel der Handsteuerung intakt und unbeschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Gurt der Hebevorrichtung intakt und unbeschädigt ist. Leichte Gebrauchsspuren an der Oberfläche sind kein Schaden, eine ausgefranste Kante jedoch schon.
- Reinigen Sie den Sockel der Hebevorrichtung und darum herum mit einem Staubsauger mit schmaler Düse. Reinigen Sie Metallteile und Kunststoffverkleidungen mit einem feuchten Tuch.
- Bringen Sie den Carolift einmal im Jahr zum Monteur und lassen Sie:
  - das Schwenkgetriebe am Carolift schmieren.
  - den Gurt an der Hebevorrichtung inspizieren.

Jegliche Wartungs-, Modifikations- oder Reparaturarbeiten am Carolift müssen von einem geschulten Monteur ausgeführt werden.

Fehlersuche

Der Carolift reagiert nicht, wenn eine Taste an der Handsteuerung gedrückt wird.....	- Der Stromkreis ist unterbrochen. Überprüfen Sie, ob das Kabel der Handsteuerung mit der Platine verbunden ist. - Die Autobatterie ist entladen. Laden Sie die Autobatterie. - Ein Kurzschluss hat die automatische Sicherung ausgelöst. Wenden Sie sich an den Monteur.
Der Carolift bewegt sich ungewöhnlich langsam.....	- Die Autobatterie ist entladen. Laden Sie die Autobatterie. - Im Notfall: Versuchen Sie, das Auto zu starten, und lassen Sie den Motor laufen, während Sie die Hebevorrichtung nutzen.

Produktdaten

Maximale Tragfähigkeit ..... 80 kg / 100 kg*
Schwenkbarkeit ..... 360°

Gewichtsangaben

Gesamtgewicht Hebevorrichtung (ohne Sockel) ..... 10,0 kg
Sockel (einschl. Schaltkasten und Klemmen) ..... 5,0 kg
Montagekit (einschl. Schrauben) ..... 7,8 kg
Maximales Gesamtgewicht ..... 22,8 kg

** Die maximale Tragfähigkeit hängt von der Konfiguration ab. Die Konfiguration und die Tragfähigkeit der Hebevorrichtung wurden vom Monteur festgelegt und sind unter „Einweisung des Benutzers" auf Seite 38 angegeben.*

Merci d'avoir choisi une

Carolift®
de BraunAbility !

Le manuel suivant est une partie importante du produit et vous fournit des informations sur la manière de profiter de performances maximales et d'un fonctionnement en toute sécurité. Conservez ce manuel à un endroit sûr afin de pouvoir le consulter au besoin.



Indique un avertissement pour une situation dans laquelle des domages, des blessures corporelles ou la mort peuvent survenir si l'avertissement est ignoré.

Si vous avez des questions sur votre adaptation, veuillez contacter votre technicien installateur. Si vous souhaitez en savoir plus sur nous et sur notre gamme de solutions d'adaptation de voiture, rendez-vous sur *www.braunability.eu*.

Nous vous remercions encore une fois de faire confiance à nos produits!





Ce produit est conçu dans un but spécifique et doit être utilisé en conséquence. Toute autre utilisation n'est pas recommandée et peut compromettre la sécurité de l'utilisateur du produit.

Introduction pour l'utilisateur 54
Sécurité 55
Utilisation 56
- Zone de sécurité de fonctionnement 57
- Chargement de l'appareil de mobilité 58
- Déchargement de l'appareil de mobilité 63
- Dépose de la grue du pied 64

Instructions de maintenance 65
Recherche de pannes 66
Données produit 67

Introduction pour l’utilisateur

BraunAbility Europe AB souhaite que vous, en tant qu’utilisateur, vous sentiez en sécurité et à l’aise avec votre nouveau produit. Pour cette raison, il incombe à votre installateur de passer en revue les points suivants avec vous:

La capacité de charge maximale de votre grue est de ..... kg.
Sécurité
Utilisation
Instructions d’entretien
Dépannage



La capacité de charge maximale de la grue dépend de la configuration.

Si vous avez des questions sur le produit ultérieurement, n’hésitez pas à reprendre contact avec votre technicien installateur.
Les chapitres ci-dessus ont été passés en revue.

Date /

Nom du revendeur /

Signature, installateur

Signature, utilisateur

Sécurité



La grue est constituée de pièces mobiles susceptibles de causer des blessures par écrasement. Veillez à vous tenir à l'écart des pièces mobiles lors de l'utilisation de la grue.



Veillez à ne pas soumettre la grue à une charge dépassant la capacité de charge maximale spécifiée afin d'éviter les blessures personnelles ou l'endommagement de la grue, de l'appareil de mobilité ou du véhicule.



Veillez à ce que les personnes, animaux et objets restent à l'écart de la zone de chargement pendant l'utilisation de la grue.



Assurez-vous que l'appareil de mobilité chargé dans le véhicule repose de manière stable sur le plancher du coffre à bagages, solidement fixé dans un ancrage de transport.



Veillez à ne pas faire pivoter la grue trop près de la banquette arrière et des appuie-tête, ce qui entraînerait un risque de blessures personnelles.



Veillez à ne pas faire pivoter la grue trop près du châssis de la voiture, ce qui risquerait d'endommager le châssis ou la grue.



Assurez-vous que la grue est suffisamment tournée pour que le hayon puisse être fermé sans entrer en contact avec la grue.

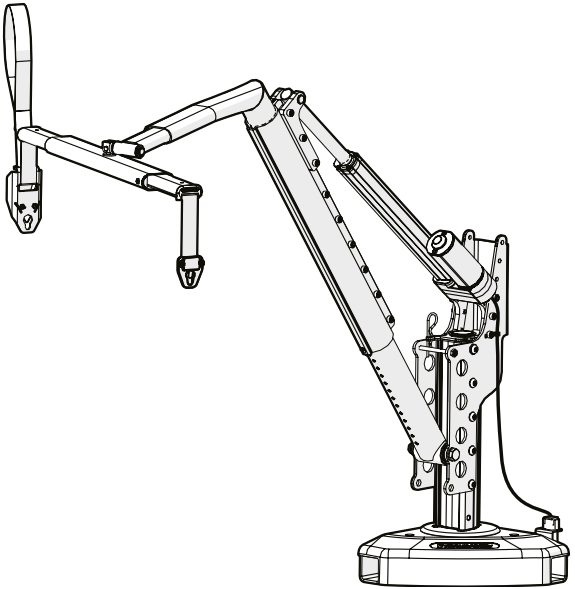
Utilisation

Le Carolift est une grue permettant de charger un appareil de mobilité dans le coffre à bagages d'un véhicule.

La grue Carolift est montée dans le plancher du véhicule, du côté gauche ou droit du coffre.

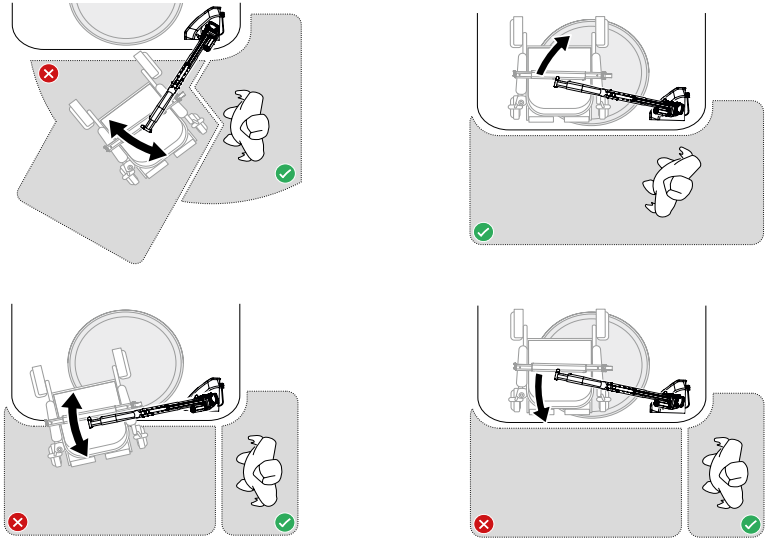
Le Carolift présente une capacité de charge maximale de 100 kg, selon la configuration, et un degré de rotation de 360°.

La grue est manœuvrée à l'aide d'un boîtier de commande portatif qui est utilisé pour toutes les opérations : levage, abaissement et rotation hors ou dans le véhicule.



Utilisation

Zone de sécurité de fonctionnement

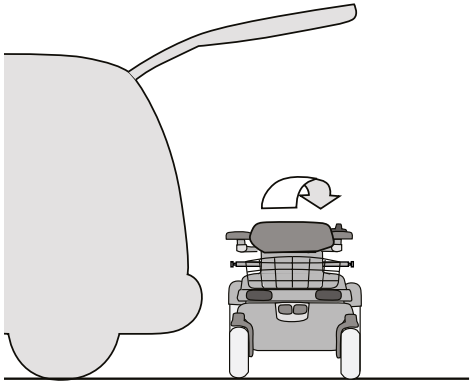


Pour utiliser la grue en toute sécurité, veillez à vous tenir dans la zone de sécurité lors du fonctionnement et à ne pas vous tenir dans la direction du bras de levage de la grue.

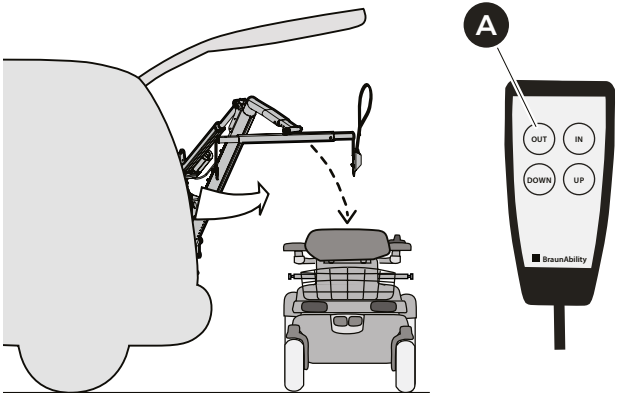
Veillez à ce que les personnes, animaux et objets restent à l'écart de la zone de chargement pendant l'utilisation de la grue.

Utilisation

Chargement de l’appareil de mobilité

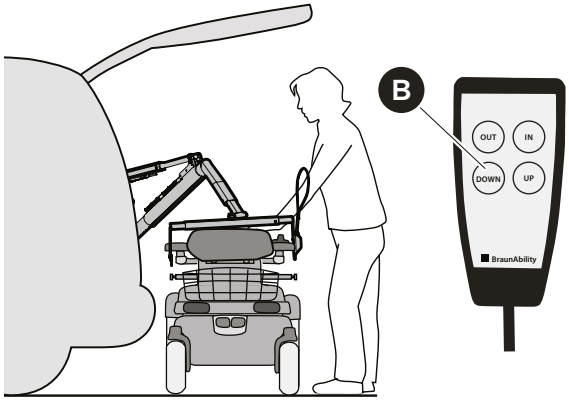


1

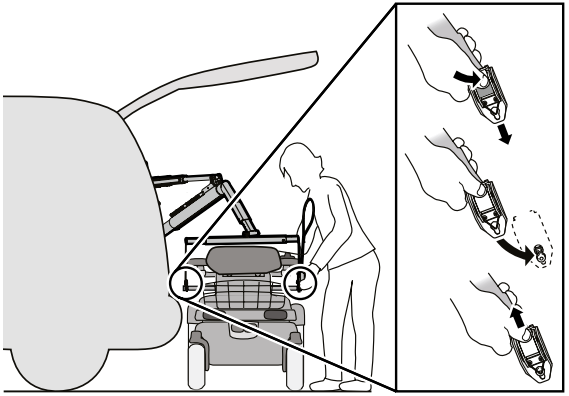


2 Faites pivoter la grue vers l’extérieur en appuyant sur le bouton OUT (A) sur le boîtier de commande portatif.

Utilisation

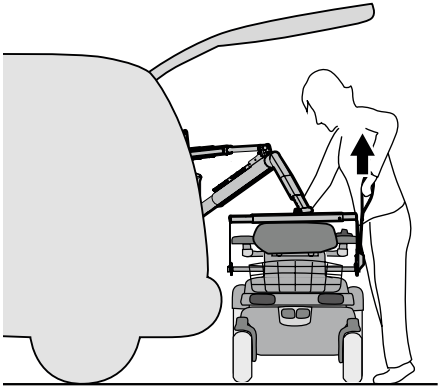


3



4 Fixez les deux boucles du dispositif de levage aux points de fixation sur l'appareil de mobilité.

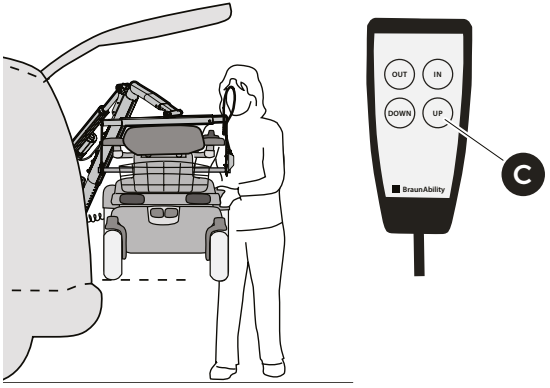
Utilisation



5 Serrez la sangle afin de fixer solidement l'appareil de mobilité au dispositif de levage pour plus de stabilité.

Assurez-vous que l'appareil de mobilité est correctement ancré.

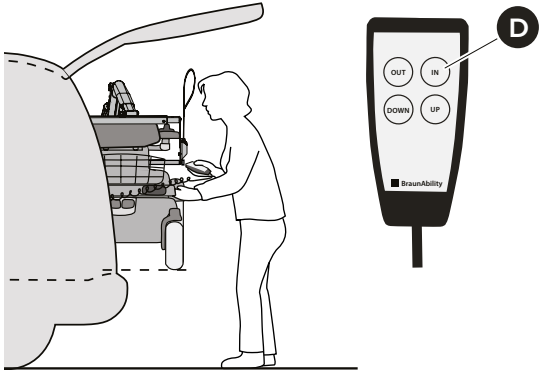
Veillez à ce que les personnes, animaux et objets restent à l'écart de la zone de chargement pendant l'utilisation de la grue.



6 Levez l'appareil de mobilité en appuyant sur le bouton UP (C) sur le boîtier de commande portatif.

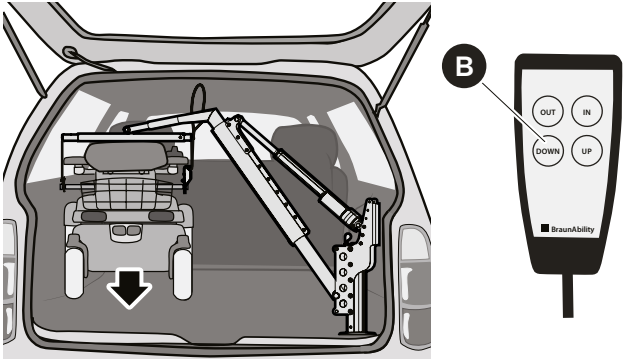
Tenez l'appareil de mobilité et guidez-le à l'arrière du véhicule jusqu'à ce qu'il soit légèrement au-dessus du bord inférieur de l'ouverture du coffre.

Utilisation



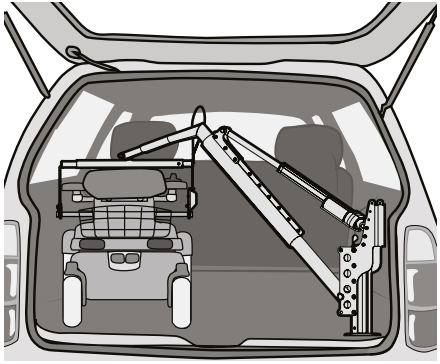
7 Faites pivoter l'appareil de mobilité vers l'intérieur en appuyant sur le bouton IN (D) sur le boîtier de commande portatif.

Tenez l'appareil de mobilité et guidez-le à travers l'ouverture de la porte vers une position appropriée dans le coffre à bagages.



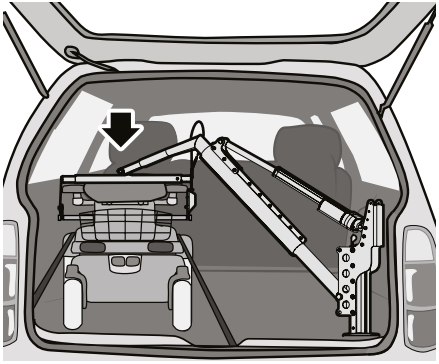
8 Abaissez l'appareil de mobilité en appuyant sur le bouton DOWN (B) sur le boîtier de commande portatif.

Utilisation



9 Assurez-vous que l’appareil de mobilité est correctement abaissé et repose de manière stable sur le plancher!

Gardez le dispositif de levage fixé à l’appareil de mobilité.



10 Fixez l’appareil de mobilité dans un ancrage de transport dans le coffre à bagages.

Pour empêcher la grue de trembler et de vibrer pendant le transport, abaissez-la afin de la bloquer contre l’appareil de mobilité.

L’appareil de mobilité doit être fixé au coffre à bagages pendant le transport.

Utilisation

Déchargement de l’appareil de mobilité

Pour décharger l’appareil de mobilité, suivez la même procédure que pour le chargement, mais dans l’ordre inverse.



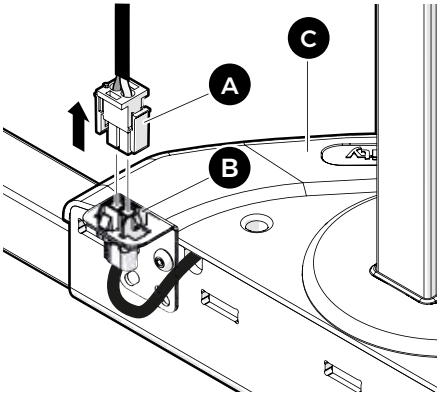
Veillez à ce que les personnes, animaux et objets restent à l’écart de la zone de chargement pendant l’utilisation de la grue.



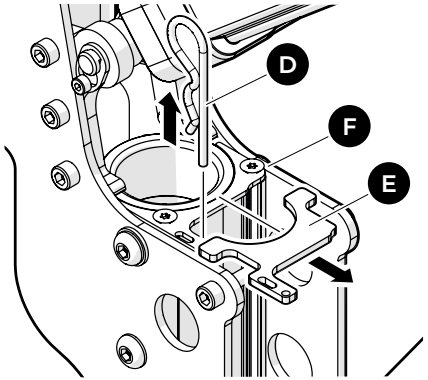
Veillez à ne pas faire pivoter la grue trop près du châssis de la voiture, ce qui risquerait d’endommager le châssis ou la grue. Ceci doit être contrôlé manuellement car la grue peut pivoter sur 360 degrés.

Utilisation

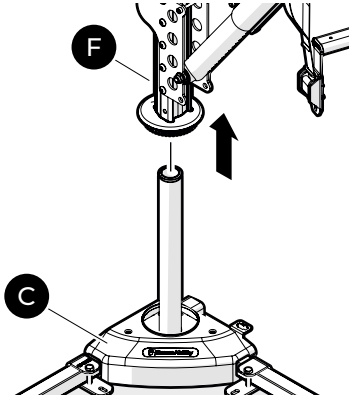
Dépose de la grue du pied



1 Retirez le connecteur (A) de la prise (B) sur le pied (C).



2 Retirez la goupille de verrouillage (D) et la plaque de verrouillage (E) de la grue (F).



3 Retirez la grue (F) du pied (C) en la tirant tout droit.

Vérifiez que la grue a bien été pivotée hors du coffre ou abaissée vers une position permettant de la retirer du pied sans heurter le plafond du coffre.

Montez la grue sur le pied en suivant la même procédure que pour la dépose, mais dans l'ordre inverse.

Instructions de maintenance

Instructions d'entretien.....

- Vérifiez que le câble du boîtier de commande portatif est intact et ne présente pas de dommages.
- Vérifiez que la sangle du dispositif de levage est intacte et ne présente pas de dommages. Une surface légèrement effilochée ne constitue pas un dommage, mais un bord effiloché est un dommage.
- À l'aide d'un aspirateur équipé d'une buse étroite, nettoyez la zone autour de la base de la grue. Utilisez une serviette humide pour nettoyer les pièces métalliques et le couvercle en plastique.
- Assurez-vous de rendre visite à votre installateur une fois par an pour:
  - faire lubrifier l'engrenage de rotation de votre Carolift.
  - faire inspecter la sangle du dispositif de levage de votre Carolift.



Tout travail d'entretien, de modification ou de réparation du Carolift doit être effectué par un technicien d'installation qualifié.

Recherche de pannes

Le Carolift n'est pas activé lorsque l'on appuie sur le bouton de commande	- Le circuit d'alimentation est défectueux. Vérifiez que le câble du boîtier de commande portatif est bien branché à la carte de circuit imprimé. - La batterie de la voiture est déchargée. Rechargez la batterie de la voiture. - Un court-circuit a déclenché le fusible automatique. Contactez l'installateur.
Carolift fonctionne avec une lenteur inhabituelle	- La batterie de la voiture est déchargée. Rechargez la batterie de la voiture. - En cas d'urgence : Essayez de démarrer la voiture et laissez tourner le moteur tout en activant la grue.

Données produit

Capacité de charge maximale ..... 80 kg / 100 kg*
Degré de rotation ..... 360°

Poids

Grue avec dispositif de levage (détachée du pied) ..... 10,0 kg
Pied (avec boîtier de circuit électrique et clips) ..... 5,0 kg
Kit de montage (avec vis) ..... 7,8 kg
Poids total maximal ..... 22,8 kg

** La capacité de charge maximale dépend de la configuration. La configuration et la capacité de la grue ont été définies par le technicien installateur et sont spécifiées dans « Introduction pour l'utilisateur » à la page 54.*

Gracias por elegir una

Carolift®
de BraunAbility!

El siguiente manual es una parte importante del producto. En él, encontrará información sobre cómo lograr el máximo rendimiento y cómo utilizarlo de forma segura. Mantenga el manual en un lugar seguro para que pueda consultarlo cuando sea necesario.



Indica una advertencia para una situación en la que podrían producirse daños, lesiones personales o la muerte si se ignora la alerta.

Si tiene alguna pregunta sobre su adaptación, póngase en contacto con el técnico de su instalación. Si desea más información sobre nosotros y nuestra gama de soluciones de adaptación de vehículos, visite *www.braunability.eu*.

Una vez más, ¡gracias por depositar su confianza en nuestros productos!





Este producto está diseñado para un propósito específico y debe usarse en consecuencia. No se recomienda ningún otro uso y puede comprometer la seguridad del usuario del producto.

Introducción para usuarios 70
Seguridad 71
Funcionamiento 72
- Zona de seguridad operativa 73
- Carga del dispositivo de ayuda a la movilidad 74
- Descarga del dispositivo de ayuda a la movilidad 79
- Retirar la grúa de la pata 80

Instrucciones de mantenimiento 81
Localización de fallos 82
Datos del producto 83

Introducción para usuarios

BraunAbility Europe AB desea que usted, como usuario, se sienta seguro y cómodo con su nuevo producto. Por este motivo, su instalador debe revisar con usted lo siguiente:

La capacidad de carga máxima de su grúa es de ..... kg.
Seguridad
Funcionamiento
Instrucciones de cuidado
Detección y resolución de problemas



La capacidad de carga máxima de la grúa depende de la configuración.

Si más adelante le surge cualquier pregunta sobre el producto, por supuesto, puede ponerse en contacto de nuevo con el técnico de su instalación.

Los capítulos anteriores han sido revisados.

Fecha /

Nombre del distribuidor /

Firma del instalador

Firma del usuario

Seguridad



La grúa se compone de piezas móviles que pueden causar lesiones por aplastamiento. Al utilizar la grúa, asegúrese de mantenerse alejado de las piezas móviles.



Para evitar lesiones personales o daños a la grúa, al dispositivo de ayuda a la movilidad o al vehículo, asegúrese de no cargar la grúa por encima de la capacidad de carga máxima especificada.



Cuando utilice la grúa, asegúrese de que no haya personas, animales u objetos en la zona de carga.



Asegúrese de que el dispositivo de ayuda a la movilidad permanezca estable en el suelo del maletero, bien asegurado mediante un anclaje de transporte, cuando se cargue en el vehículo.



Asegúrese de no girar la grúa demasiado contra el asiento trasero y los reposacabezas, ya que esto supone un riesgo de lesiones personales.



Asegúrese de no girar la grúa demasiado contra el chasis del vehículo, ya que esto podría causar daños en el chasis o la grúa.



Asegúrese de que la grúa esté lo suficientemente girada para que se pueda cerrar el portón trasero sin entrar en contacto con la grúa.

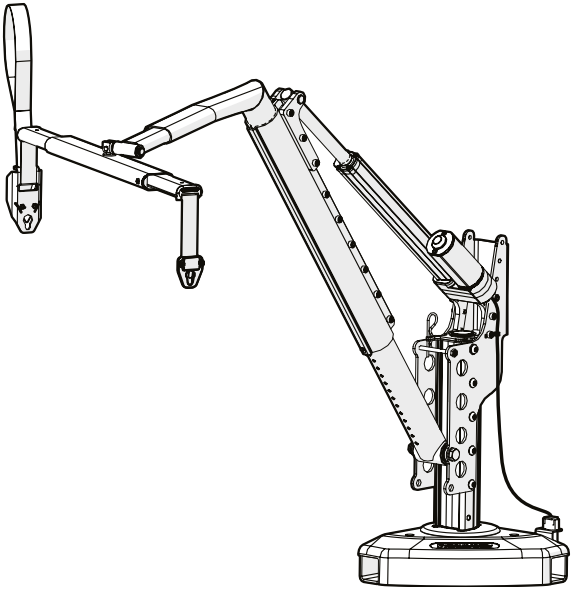
Uso

Carolift es una grúa para la carga de un dispositivo de ayuda a la movilidad en el maletero de un vehículo.

La grúa Carolift se monta en el suelo del vehículo, en el lado izquierdo o derecho del maletero.

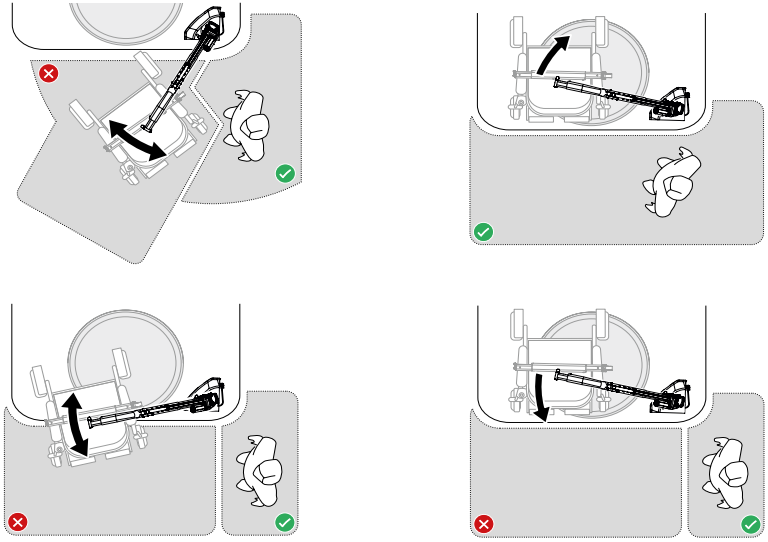
Carolift tiene una capacidad de carga máxima de 100 kg, dependiendo de la configuración, y un rango de giro de 360°.

La grúa se acciona mediante un mando de control que se utiliza para todas las operaciones de elevación, descenso y giro, dentro o fuera del vehículo.



Uso

Zona de seguridad operativa

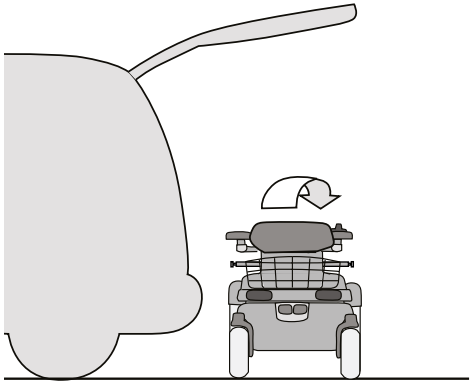


Por razones de seguridad, al utilizar la grúa, asegúrese de mantenerse en la zona de seguridad operativa y no situarse en la dirección del brazo de elevación de la grúa.

Cuando utilice la grúa, asegúrese de que no haya personas, animales u objetos en la zona de carga.

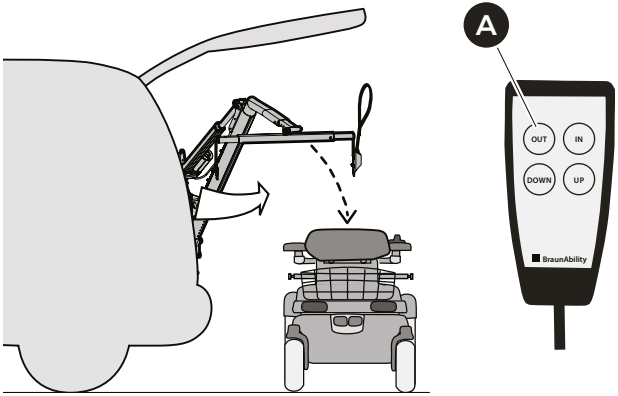
Uso

Carga del dispositivo de ayuda a la movilidad



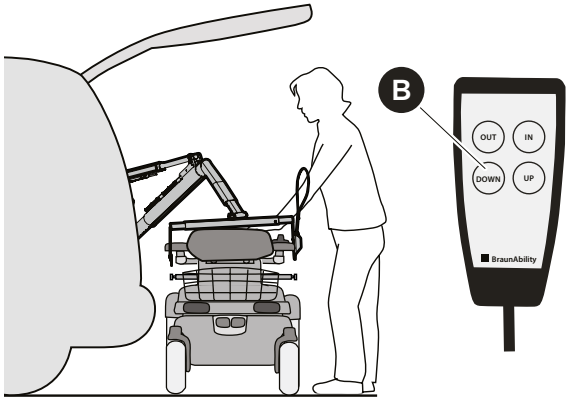
1 Coloque el dispositivo de ayuda a la movilidad en la dirección adecuada detrás del parachoques del vehículo.

Prepare el dispositivo de ayuda a la movilidad plegando o retirando el respaldo, o plegando la silla de ruedas de bastidor cruzado.



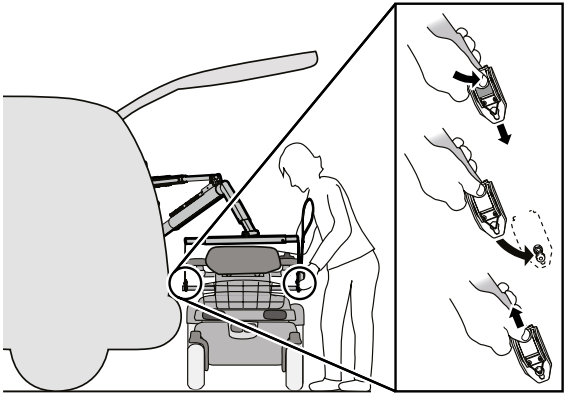
2 Gire la grúa pulsando el botón OUT (fuera) (**A**), en el mando de control.

Uso



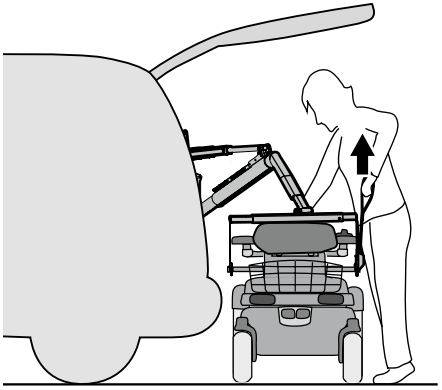
3 Baje la grúa hacia el dispositivo de ayuda a la movilidad pulsando el botón DOWN (abajo) (**B**) en el mando de control.

Asegúrese de que el dispositivo de elevación esté lo más vertical posible hacia el punto de equilibrio del dispositivo de ayuda a la movilidad, para evitar que este comience a oscilar cuando se eleve.



4 Sujete los dos broches del dispositivo de elevación a los puntos de fijación del dispositivo de ayuda a la movilidad.

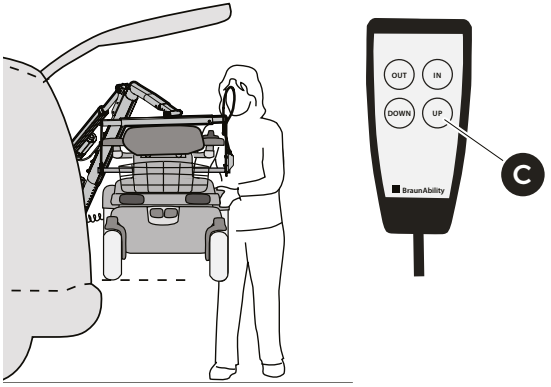
Uso



5 Tense la correa para que el dispositivo de ayuda a la movilidad quede fijado al dispositivo de elevación, para mayor estabilidad.

Asegúrese de que el dispositivo de ayuda a la movilidad esté acoplado correctamente.

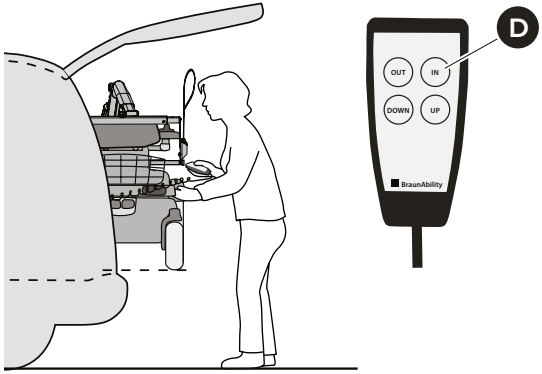
Cuando utilice la grúa, asegúrese de que no haya personas, animales u objetos en la zona de carga.



6 Levante el dispositivo de ayuda a la movilidad, pulsando el botón UP (arriba) (**C**) en el mando de control.

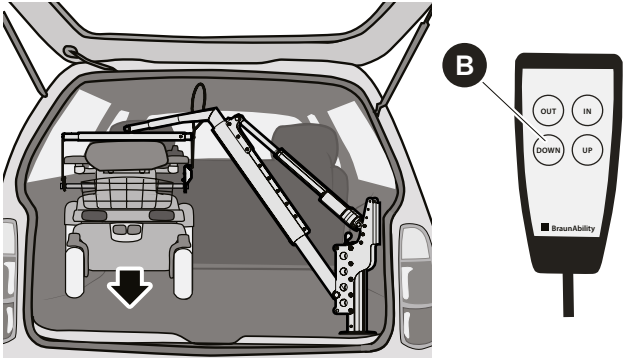
Agarre el dispositivo de ayuda a la movilidad y guíelo hasta más allá de la parte trasera del vehículo, hasta que llegue ligeramente por encima del borde inferior de la abertura del maletero.

Uso



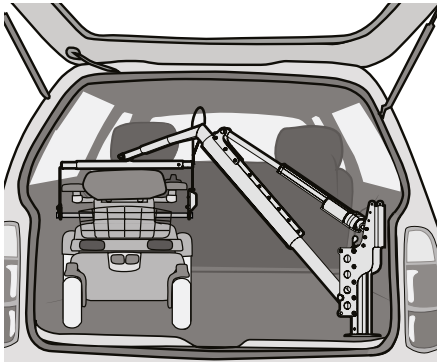
7 Gire el dispositivo de ayuda a la movilidad en el interior, pulsando el botón IN (dentro) (**D**) en el mando de control.

Sostenga el dispositivo de ayuda a la movilidad y guíelo a través de la abertura de la puerta hasta una posición adecuada en el maletero.



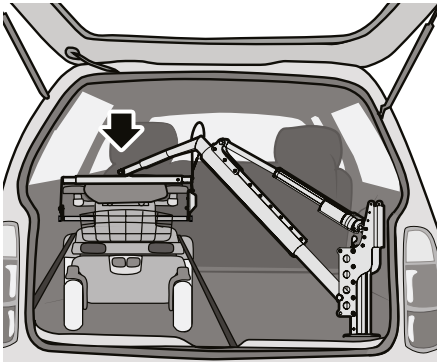
8 Baje el dispositivo de ayuda a la movilidad, pulsando el botón DOWN (abajo) (**D**) en el mando de control.

Uso



9 ¡Asegúrese de que el dispositivo de ayuda a la movilidad esté bajado correctamente, en vertical, y firme en el suelo!

Mantenga el dispositivo de elevación sujeto al dispositivo de ayuda a la movilidad.



10 Asegure el dispositivo de ayuda a la movilidad al maletero mediante un anclaje de transporte.

Para evitar que la grúa se mueva durante el transporte, bájela para bloquearla contra el dispositivo de ayuda a la movilidad.

El dispositivo de ayuda a la movilidad debe estar asegurado al maletero durante el transporte.

Uso

Descarga del dispositivo de ayuda a la movilidad

Descargue el dispositivo de ayuda a la movilidad en el orden inverso al de la carga.



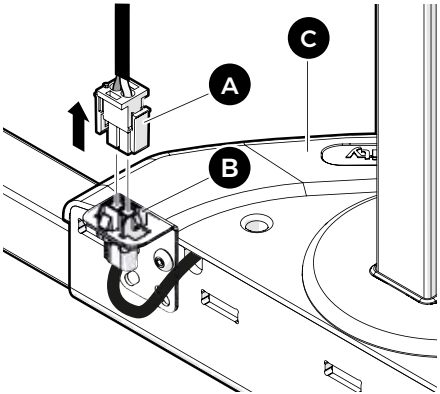
Cuando utilice la grúa, asegúrese de que no haya personas, animales u objetos en la zona de carga.



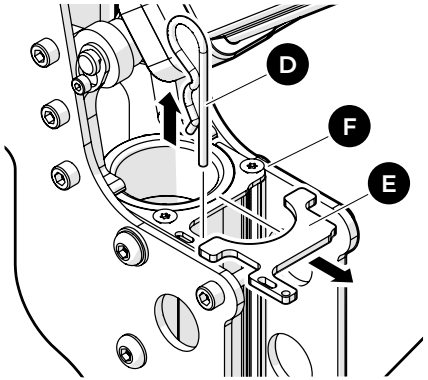
Asegúrese de no girar la grúa demasiado contra el chasis del vehículo, ya que esto podría causar daños en el chasis o la grúa. Esto debe controlarse manualmente, dado que la grúa puede girar 360 grados.

Uso

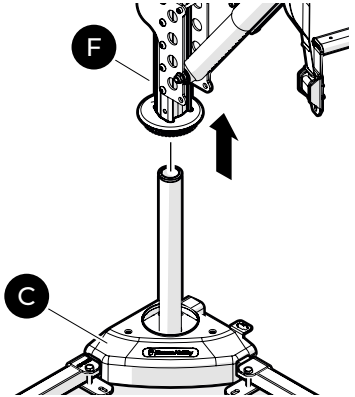
Retirar la grúa de la pata



1 Retire el conector (A) de la toma (B) de la pata (C).



2 Retire el pasador de bloqueo (D) y la placa de bloqueo (E) de la grúa (F).



3 Retire la grúa (F) de la pata (C) tirando de ella hacia arriba.

Asegúrese de que la grúa esté girada fuera del maletero o bajada a una posición que permita retirarla de la pata sin golpear el techo del maletero.

Monte la grúa en la pata en el orden inverso al de la retirada.

Instrucciones de mantenimiento

Instrucciones de cuidado.....

- Asegúrese de que el cable del mando de control esté intacto y sin daños.
- Asegúrese de que la correa del dispositivo de elevación esté intacta y sin daños. Si la superficie está ligeramente deshilachada no es un daño, pero si un borde está deshilachado sí lo es.
- Utilice una aspiradora con una boquilla estrecha para limpiar alrededor de la base de la grúa. Utilice un paño húmedo para limpiar las piezas metálicas y la cubierta de plástico.
- Asegúrese de contactar con su instalador una vez al año para que:
  - Realice la lubricación del engranaje giratorio de su Carolift.
  - Inspeccione la correa del dispositivo de ayuda a la elevación de su Carolift.



Cualquier mantenimiento, modificación o reparación de la Carolift debe ser realizado por un técnico de instalación cualificado.

Localización de fallos

La grúa Carolift no se activa cuando se pulsa el botón de control.....	- El circuito de alimentación está averiado. Compruebe que el cable del mando de control esté conectado a la placa de circuito. - La batería del vehículo está descargada. Cargue la batería del vehículo. - El cortocircuito ha hecho saltar el fusible automático. Póngase en contacto con el instalador.
La grúa Carolift se mueve de forma inusualmente lenta.....	- La batería del vehículo está descargada. Cargue la batería del vehículo. - En situación de emergencia: Intente arrancar el vehículo y deje el motor funcionando mientras activa la grúa.

Datos del producto

Capacidad de carga máxima ..... 80 kg/100 kg*
Rango de giro ..... 360°

Pesos

Grúa más dispositivo de elevación (separada de la pata) ..... 10,0 kg
Pata (incl. caja de circuito eléctrico y pinzas) ..... 5,0 kg
Kit de montaje (incl. tornillos) ..... 7,8 kg
Peso total máximo ..... 22,8 kg

** La capacidad de carga máxima depende de la configuración. La configuración y la capacidad de la grúa son establecidas por el técnico de instalación y se especifican en "Introducción para usuarios" "Introducción para usuarios" en la página 70.*

Grazie per avere scelto

Carolift®
di BraunAbility!

Il seguente manuale è parte integrante del prodotto e fornisce informazioni importanti su come ottenere le massime prestazioni e la massima sicurezza di funzionamento. Si raccomanda di conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.



Indica un avviso per una situazione in cui potrebbero verificarsi danni, lesioni personali o morte se l'avviso viene ignorato.

Per eventuali domande in merito all'adattamento, si prega di rivolgersi al proprio installatore. Per maggiori informazioni sull'azienda e sulla nostra gamma di soluzioni di adattamento per autovetture, visitare il sito *www.braunability.eu*.

Ancora una volta, grazie per la fiducia accordata ai nostri prodotti!





Questo prodotto è progettato per uno scopo specifico e deve essere utilizzato di conseguenza. Nessun altro uso è raccomandato e può compromettere la sicurezza dell'utilizzatore del prodotto.

Introduzione per utenti 86
Sicurezza 87
Uso 88
- Zona di sicurezza operativa 89
- Caricamento dell'ausilio di mobilità 90
- Scarico dell'ausilio di mobilità 95
- Rimozione del sollevatore dal piedistallo 96

Istruzioni di manutenzione 97
Ricerca dei guasti 98
Dati del prodotto 99

Introduzione per utenti

BraunAbility Europe AB desidera che tu, come utente, ti senta sicuro ed a tuo agio con il tuo nuovo prodotto. Per questo motivo, è dovere del tuo installatore rivedere insieme a te quanto segue:

La capacità di carico massima del sollevatore è ..... kg.
Sicurezza
Funzionamento
Istruzioni per la cura
Risoluzione dei problemi



La capacità di carico massima del sollevatore dipende dalla configurazione.

Per eventuali domande in merito al prodotto, naturalmente potrai contattare nuovamente il tuo installatore.

I capitoli di cui sopra sono stati approfonditi.

Data /

Nome del rivenditore /

Firma, installatore

Firma, utente

Sicurezza



Il sollevatore è costituito da parti mobili che possono causare lesioni da schiacciamento. Restare sempre a distanza di sicurezza dalle parti mobili durante l'utilizzo del sollevatore.



Prestare attenzione a non superare la capacità di carico massima specificata per il sollevatore per evitare il rischio di lesioni personali o danni a sollevatore, ausilio di mobilità o veicolo.



Accertarsi che eventuali persone, animali oppure oggetti restino sempre a distanza di sicurezza dall'area di carico durante l'utilizzo del sollevatore.



Accertarsi che l'ausilio di mobilità sia perfettamente stabile sul pavimento del bagagliaio e saldamente fissato in un ancoraggio di trasporto quando è caricato nel veicolo.



Prestare attenzione a non ruotare eccessivamente il sollevatore contro il sedile posteriore e i poggiatesta, con conseguente rischio di lesioni personali.



Prestare attenzione a non ruotare eccessivamente il sollevatore contro il telaio del veicolo, con conseguente rischio di danni al telaio oppure al sollevatore.



Accertarsi che il sollevatore sia ruotato in misura sufficiente per poter richiudere il portellone posteriore senza urtare il sollevatore.

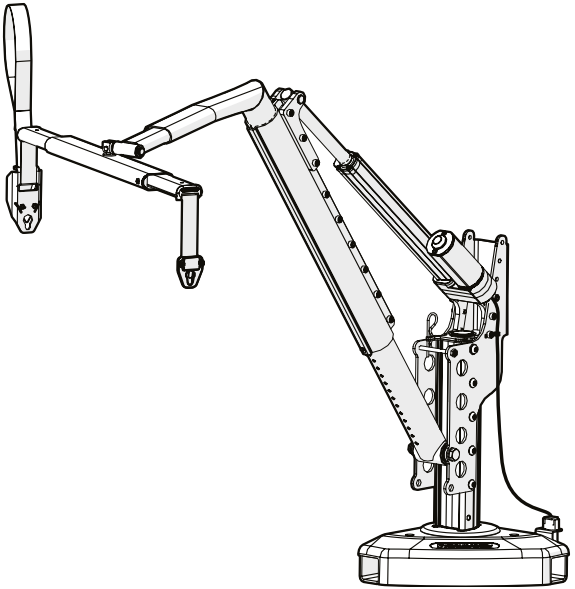
Uso

Carolift è un sollevatore progettato per il caricamento di un ausilio di mobilità nel bagagliaio di un veicolo.

Il sollevatore Carolift è montato sul pavimento del veicolo, sul lato sinistro oppure destro del bagagliaio.

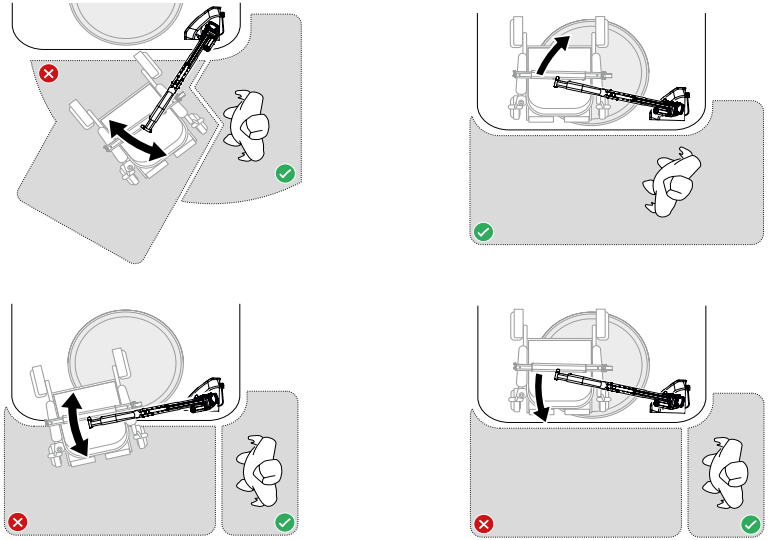
Carolift ha una capacità di carico massima di 100 kg, a seconda della configurazione, e una rotazione di 360°.

Il sollevatore è azionato da una pulsantiera che viene utilizzata per tutte le operazioni, cioè sollevamento, abbassamento e rotazione all'interno o all'esterno del veicolo.



Uso

Zona di sicurezza operativa

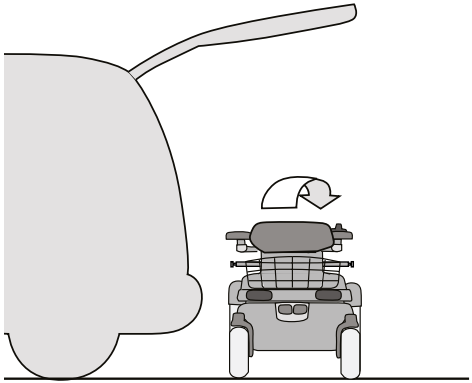


Per motivi di sicurezza durante l'utilizzo del sollevatore, accertarsi di restare all'interno della zona di sicurezza operativa e non in direzione del braccio di sollevamento.

Accertarsi che eventuali persone, animali oppure oggetti restino sempre a distanza di sicurezza dall'area di carico durante l'utilizzo del sollevatore.

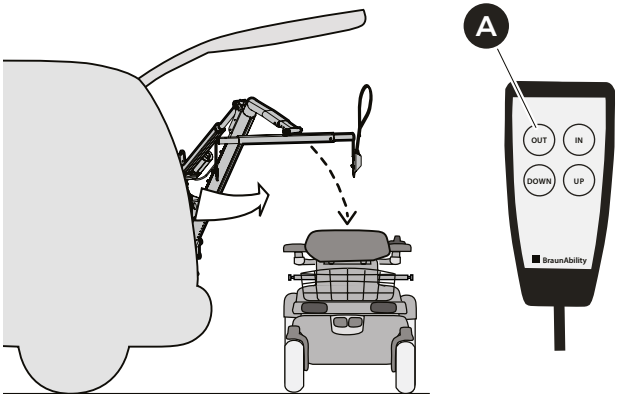
Uso

Caricamento dell’ausilio di mobilità



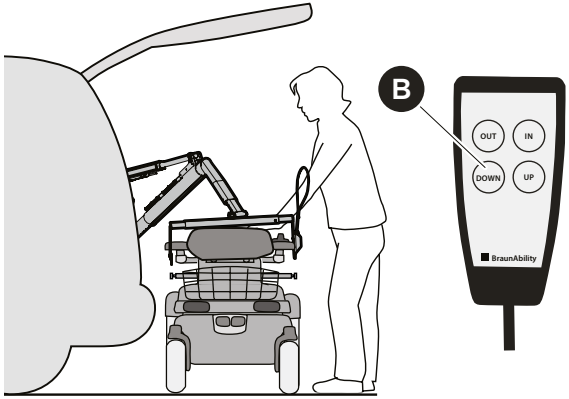
1 Posizionare l’ausilio di mobilità nell’orientamento previsto dietro il paraurti del veicolo.

Preparare l’ausilio di mobilità ripiegando o rimuovendo lo schienale oppure ripiegando la sedia a rotelle pieghevole.



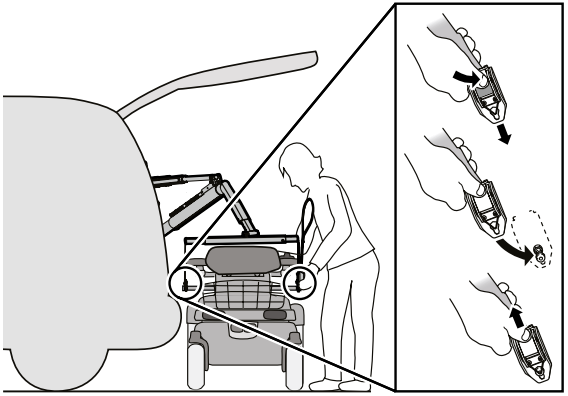
2 Ruotare il sollevatore premendo il pulsante OUT (**A**) sulla pulsantiera.

Uso



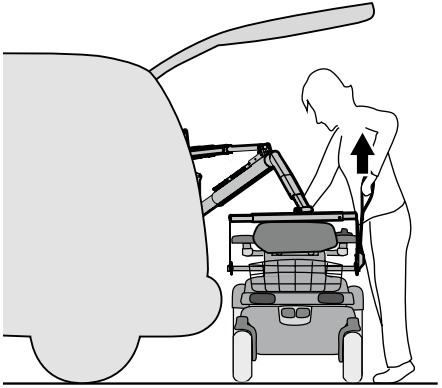
3 Abbassare il sollevatore verso l'ausilio di mobilità premendo il pulsante DOWN (**B**) sulla pulsantiera.

Accertarsi che il dispositivo di sollevamento sia il più verticale possibile rispetto al baricentro dell'ausilio di mobilità, per evitare che l'ausilio di mobilità inizi a oscillare durante il sollevamento.



4 Fissare le due fibbie del dispositivo di sollevamento ai punti di attacco sull'ausilio di mobilità.

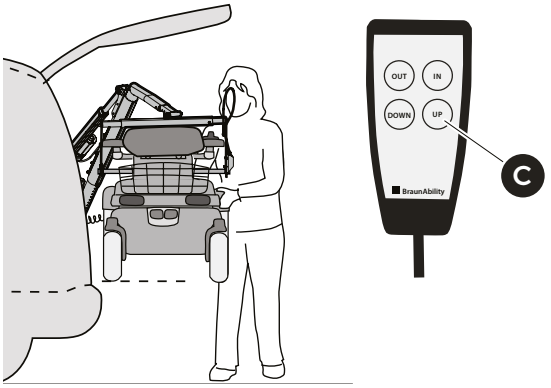
Uso



5 Stringere la cinghia per fissare saldamente l'ausilio di mobilità al dispositivo di sollevamento per la massima stabilità.

Accertarsi che l'ausilio di mobilità sia fissato correttamente.

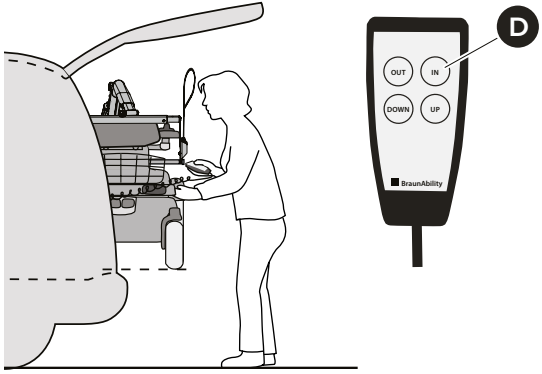
Accertarsi che eventuali persone, animali oppure oggetti restino sempre a distanza di sicurezza dall'area di carico durante l'utilizzo del sollevatore.



6 Sollevare l'ausilio di mobilità premendo il pulsante UP (**C**) sulla pulsantiera.

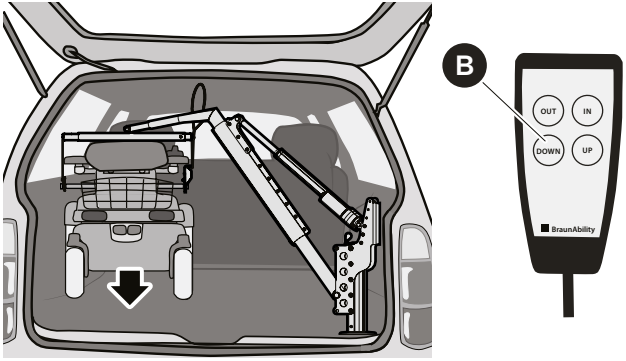
Afferrare saldamente l'ausilio di mobilità e portarlo oltre la parte posteriore del veicolo, leggermente al di sopra del bordo inferiore dell'apertura del bagagliaio.

Uso



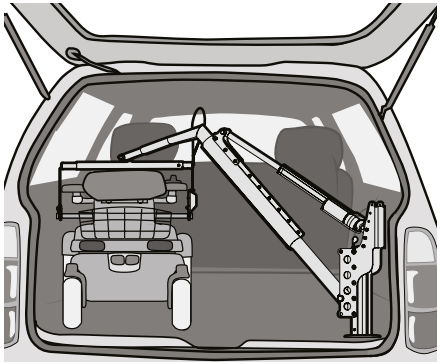
7 Ruotare l’ausilio di mobilità all'interno premendo il pulsante IN (**D**) sulla pulsantiera.

Afferrare saldamente l’ausilio di mobilità e introdurlo attraverso l'apertura della portiera in una posizione adatta nel bagagliaio.



8 Abbassare l’ausilio di mobilità premendo il pulsante DOWN (**B**) sulla pulsantiera.

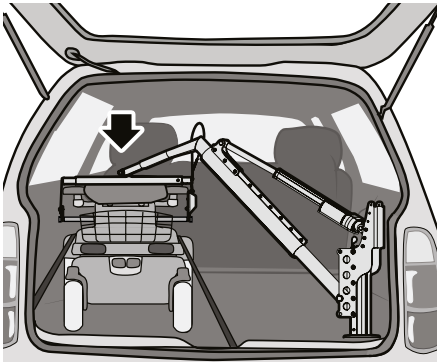
Uso



9 Accertarsi che l'ausilio di mobilità sia abbassato correttamente e stabile sul pavimento!

Mantenere il dispositivo di sollevamento fissato all'ausilio di mobilità.

L'ausilio di mobilità deve essere fissato al bagagliaio durante il trasporto.



10 Fissare l'ausilio di mobilità ad uno dei punti di ancoraggio per il trasporto nel bagagliaio.

Per evitare che il sollevatore oscilli e si muova durante il trasporto, abbassare il sollevatore e bloccarlo contro l'ausilio di mobilità.

Uso

Scarico dell’ausilio di mobilità

L’ausilio di dispositivo di mobilità può essere scaricato procedendo allo stesso modo, ma in ordine inverso.



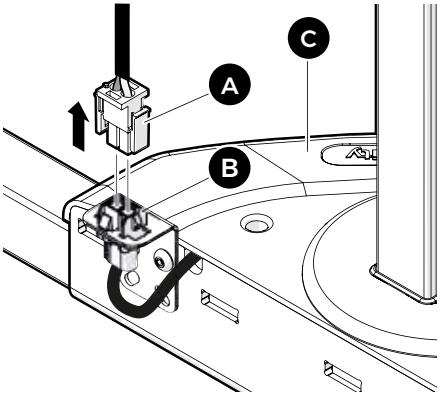
Accertarsi che eventuali persone, animali oppure oggetti restino sempre a distanza di sicurezza dall’area di carico durante l'utilizzo del sollevatore.



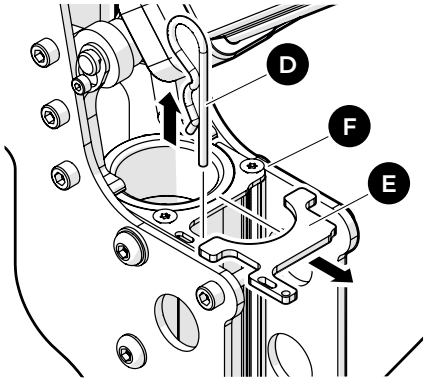
Prestare attenzione a non ruotare eccessivamente il sollevatore contro il telaio del veicolo, con conseguente rischio di danni al telaio oppure al sollevatore. Questo deve essere controllato manualmente, poiché il sollevatore può ruotare di 360 gradi.

Uso

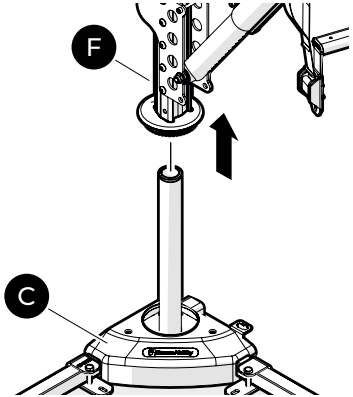
Rimozione del sollevatore dal piedistallo



1 Scollegare il connettore (A) dalla presa (B) sul piede (C).



2 Rimuovere il perno di bloccaggio (D) e la piastra di bloccaggio (E) dal sollevatore (F).



3 Rimuovere il sollevatore (F) dal piede (C) tirandolo in linea retta verso l'alto.

Accertarsi che il sollevatore sia ruotato al di fuori dal bagagliaio oppure che il sollevatore sia abbassato in posizione tale da consentire di rimuoverlo dal piede senza urtare il tetto del bagagliaio.

Il sollevatore può essere montato sul piede procedendo allo stesso modo, ma in ordine inverso.

Istruzioni di manutenzione

Istruzioni per la cura.....

- Accertarsi che il cavo della pulsantiera sia integro e non presenti danni.
- Accertarsi che la cinghia del dispositivo di sollevamento sia integra e non presenti danni. Una superficie leggermente sfilacciata non è un danno, mentre un bordo sfilacciato può essere considerato un danno.
- Utilizzare un aspirapolvere con ugello stretto per pulire intorno alla base del sollevatore. Utilizzare un asciugamano umido per pulire le parti metalliche e il coperchio di plastica.
- Provvedere a far revisionare il sollevatore al proprio installatore almeno una volta all'anno per:
  - lubrificare l'ingranaggio di rotazione di Carolift.
  - ispezionare la cinghia del dispositivo di sollevamento di Carolift.

Eventuali interventi di manutenzione, modifiche o riparazioni di Carolift devono essere effettuati da un installatore qualificato.

Ricerca dei guasti

Carolift non si attiva alla pressione del pulsante di controllo.....	- Il circuito di alimentazione è interrotto. Verificare che il cavo della pulsantiera sia collegato al circuito stampato. - La batteria dell'automobile è scarica. Ricaricare la batteria dell'automobile. - Il fusibile automatico è scattato a causa di un cortocircuito. Contattare l'installatore.
Carolift è eccessivamente lento	- La batteria dell'automobile è scarica. Ricaricare la batteria dell'automobile. - In caso di emergenza: Provare ad avviare l'automobile e lasciare il motore in funzione attivando il sollevatore.

Dati del prodotto

Capacità di carico massima ..... 80 kg / 100 kg*
Gradi di rotazione ..... 360°

Pesi

Sollevatore incl. dispositivo di sollevamento(staccato dal piede) 10,0 kg
Piede (incl. quadro elettrico e clip) ..... 5,0 kg
Kit di montaggio (incl. viti) ..... 7,8 kg
Peso totale massimo ..... 22,8 kg

** La capacità di carico massima dipende dalla configurazione. La configurazione e la capacità del sollevatore sono state impostate dall'installatore e sono specificate in "Introduzione per gli utenti" alla pagina 86.*

The product complies with European safety requirements

BraunAbility Europe AB is certified in accordance with ISO 9001:2015 and ISO 14001:2015

Illustrations, descriptions and specifications in the user manual are based on current product information.
BraunAbility Europe AB reserves the right to make alterations without previous notice.
© 2024 BraunAbility Europe AB

427715-2 2024/12

BraunAbility Europe AB
Åkerivägen 7
443 61 Stenkullen
Sweden

Phone: +46 302 254 00
E-mail: info@braunability.eu
www.braunability.eu